Яша ХЕЙФЕЦ

ПЕРЕЛОЖЕНИЯ

для скрипки и фортепиано

САРАБАНДА

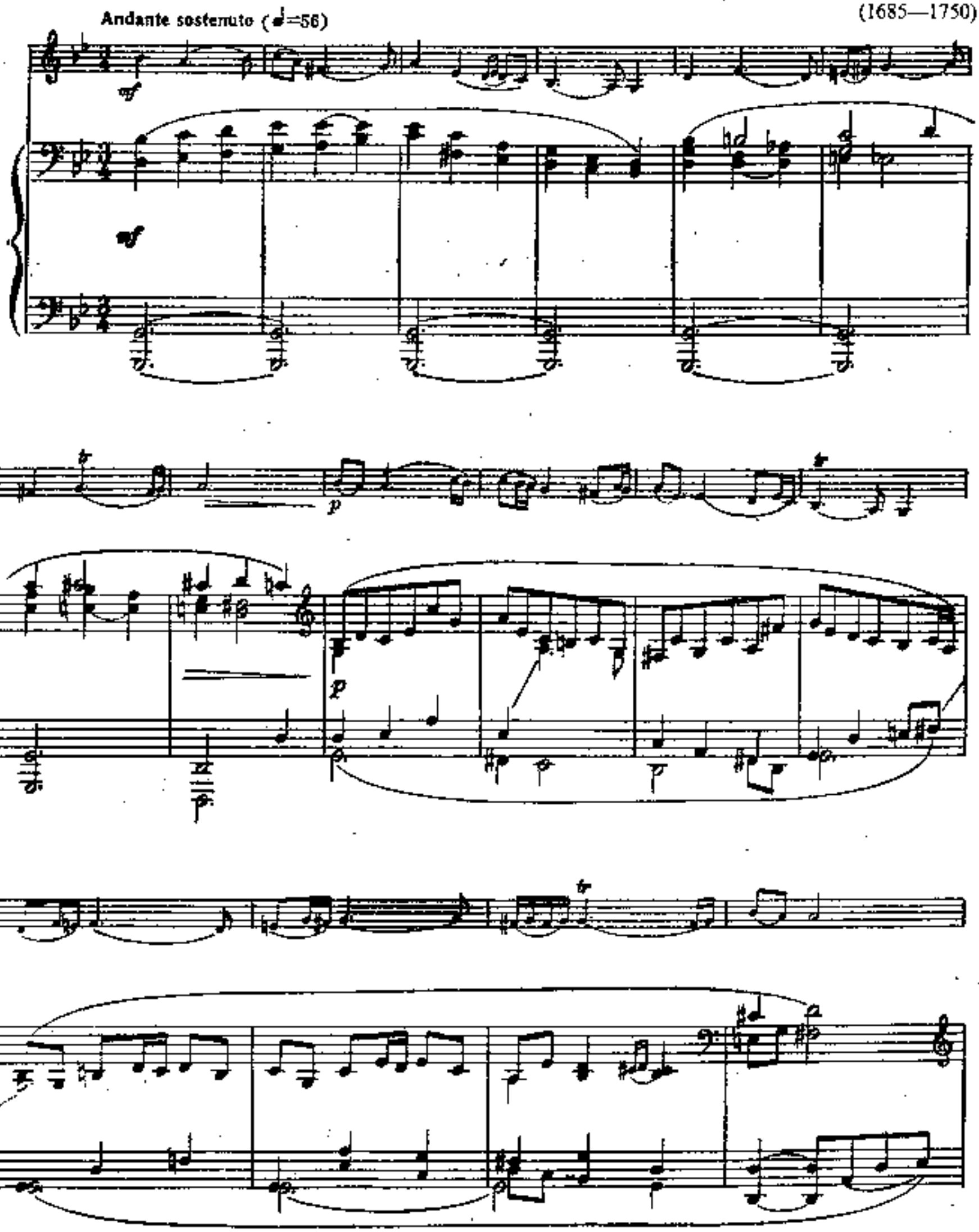
Jasha HEIFETZ

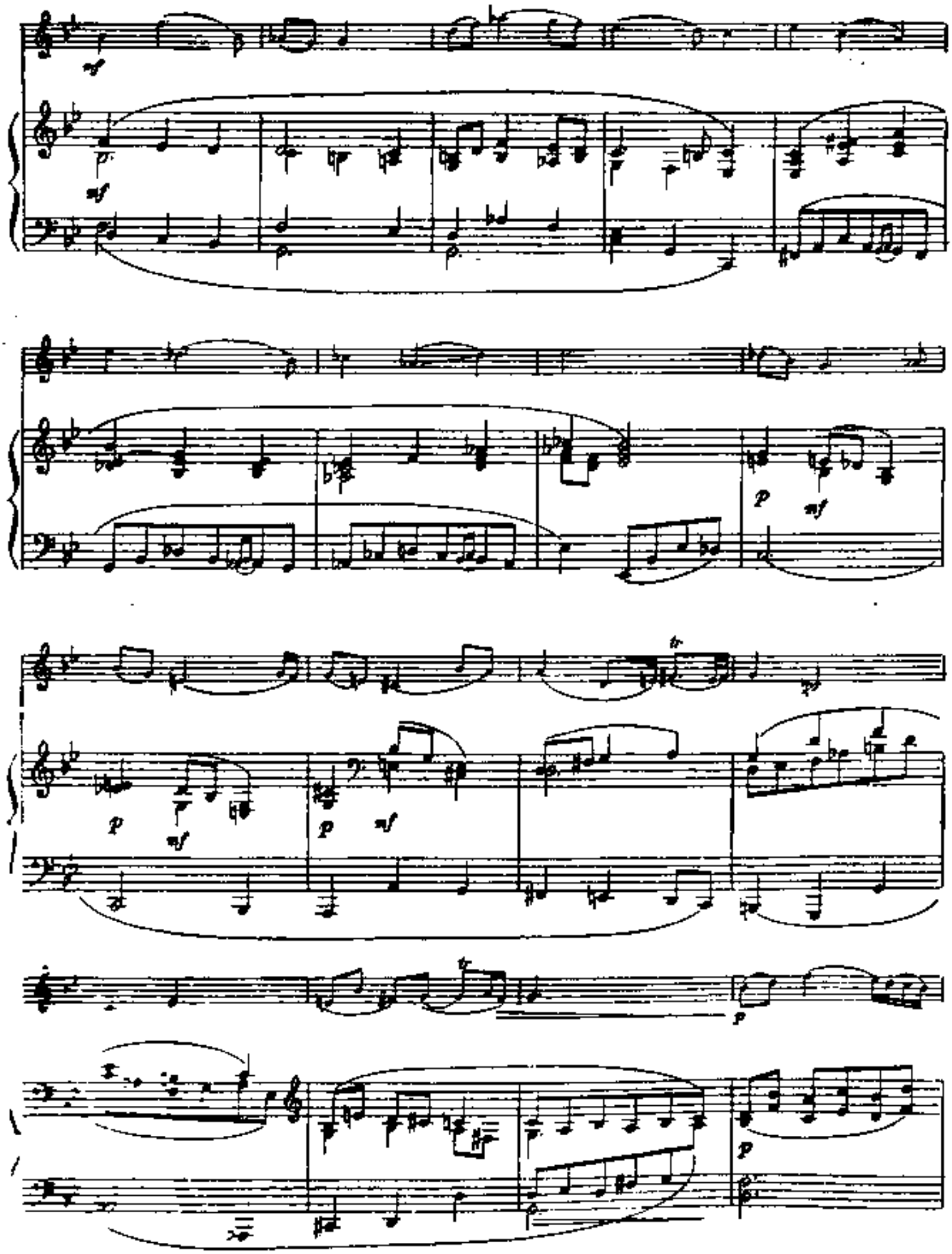
ARRANGEMENTS

for violin and piano

SARABAND

И. С. БАХ
J. S. BACH
(1685—1750)





p

mf

cresc.

mf

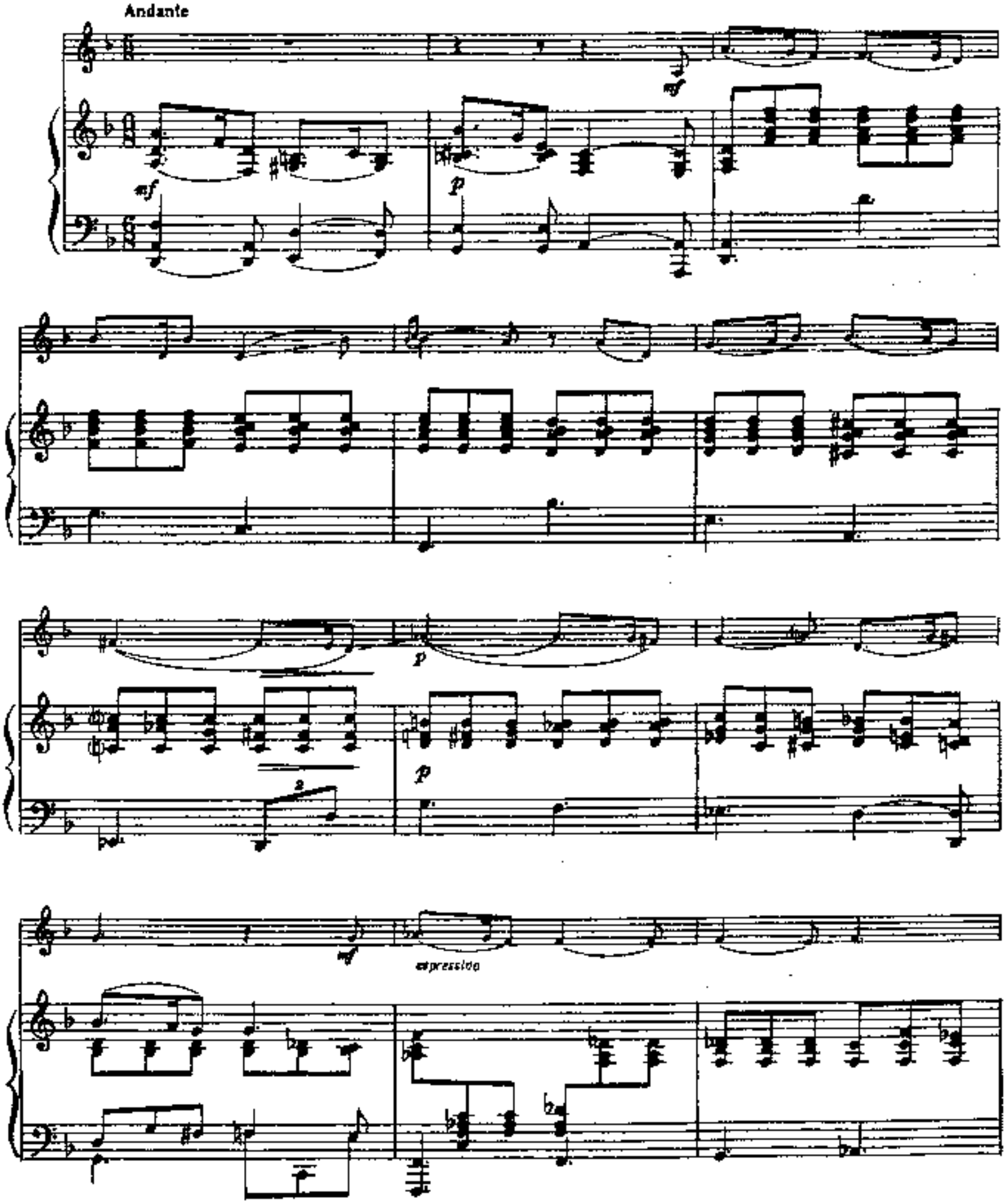
poco rit. e largamente

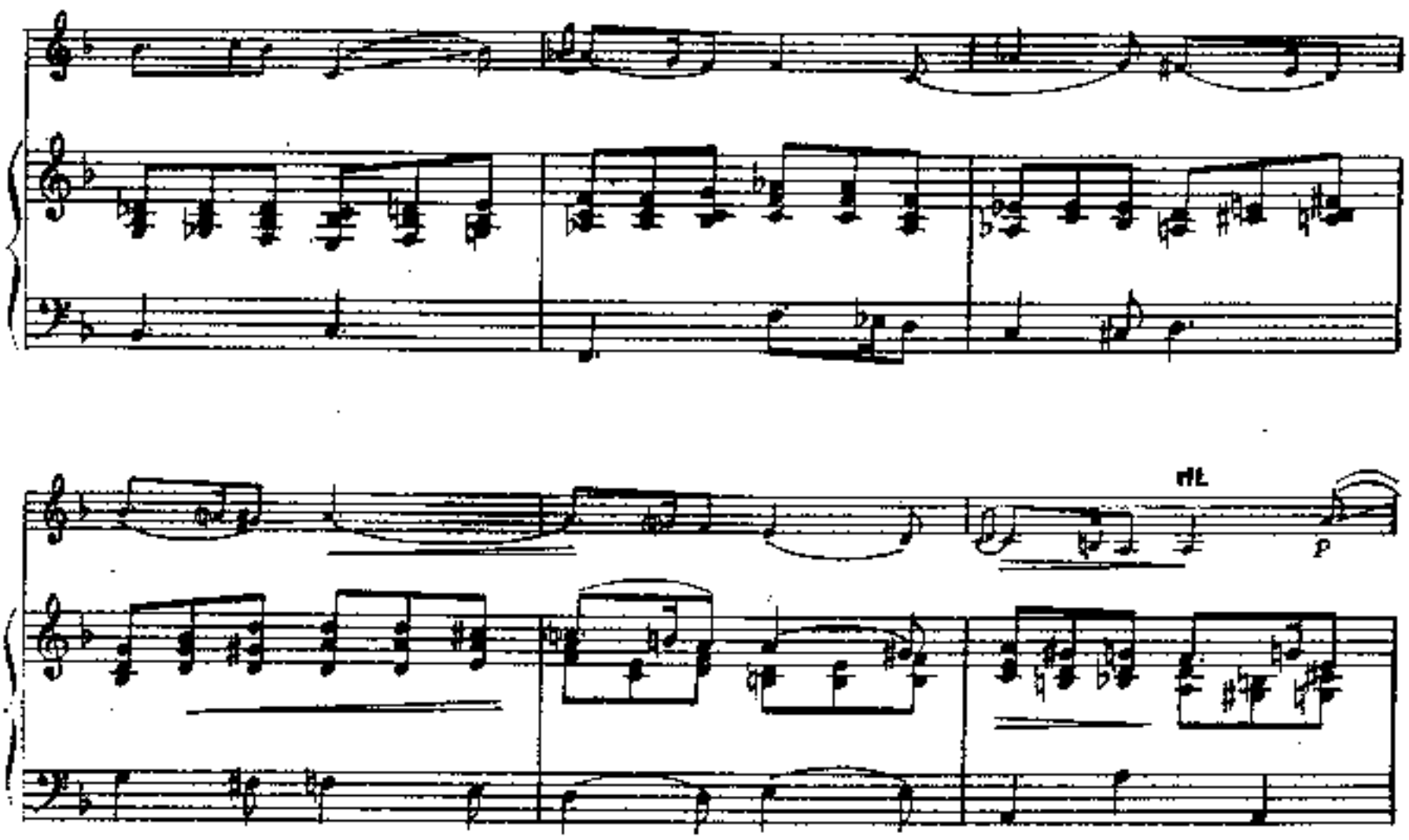
f

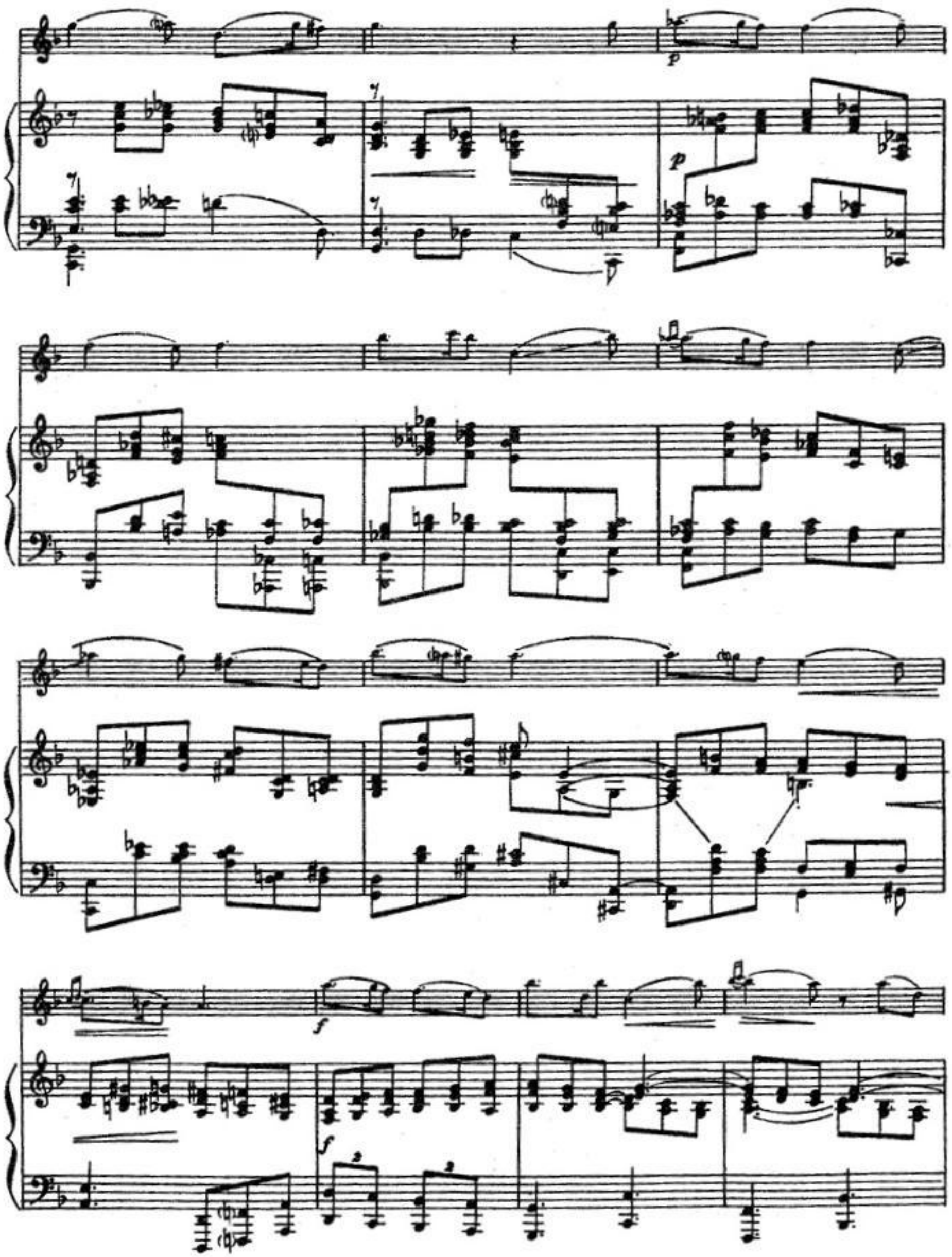
ЛАРГЕТТО LARGHETTO

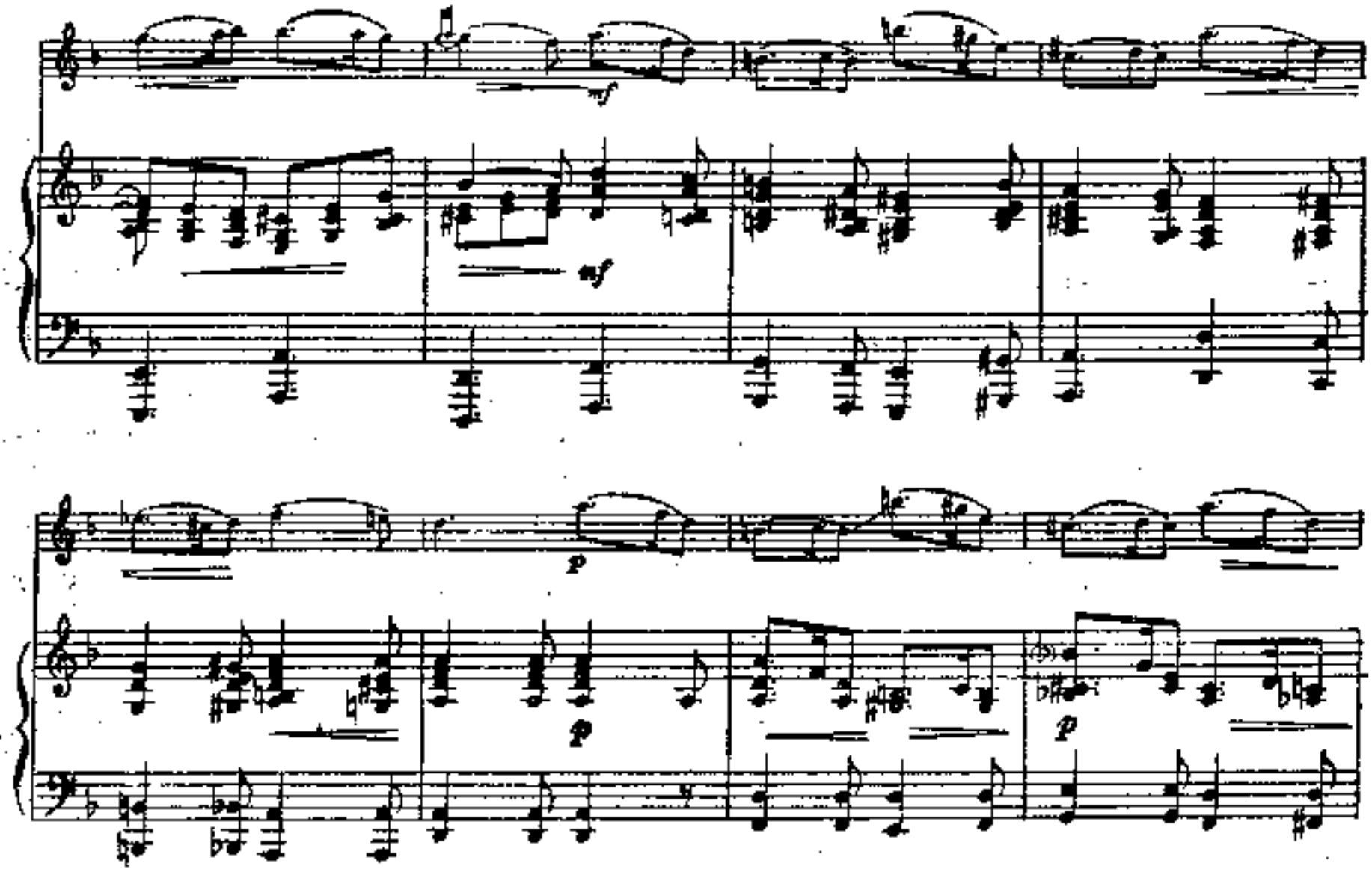
А. ВИВАЛЬДИ
A. VIVALDI
(1675—1743)

Andante



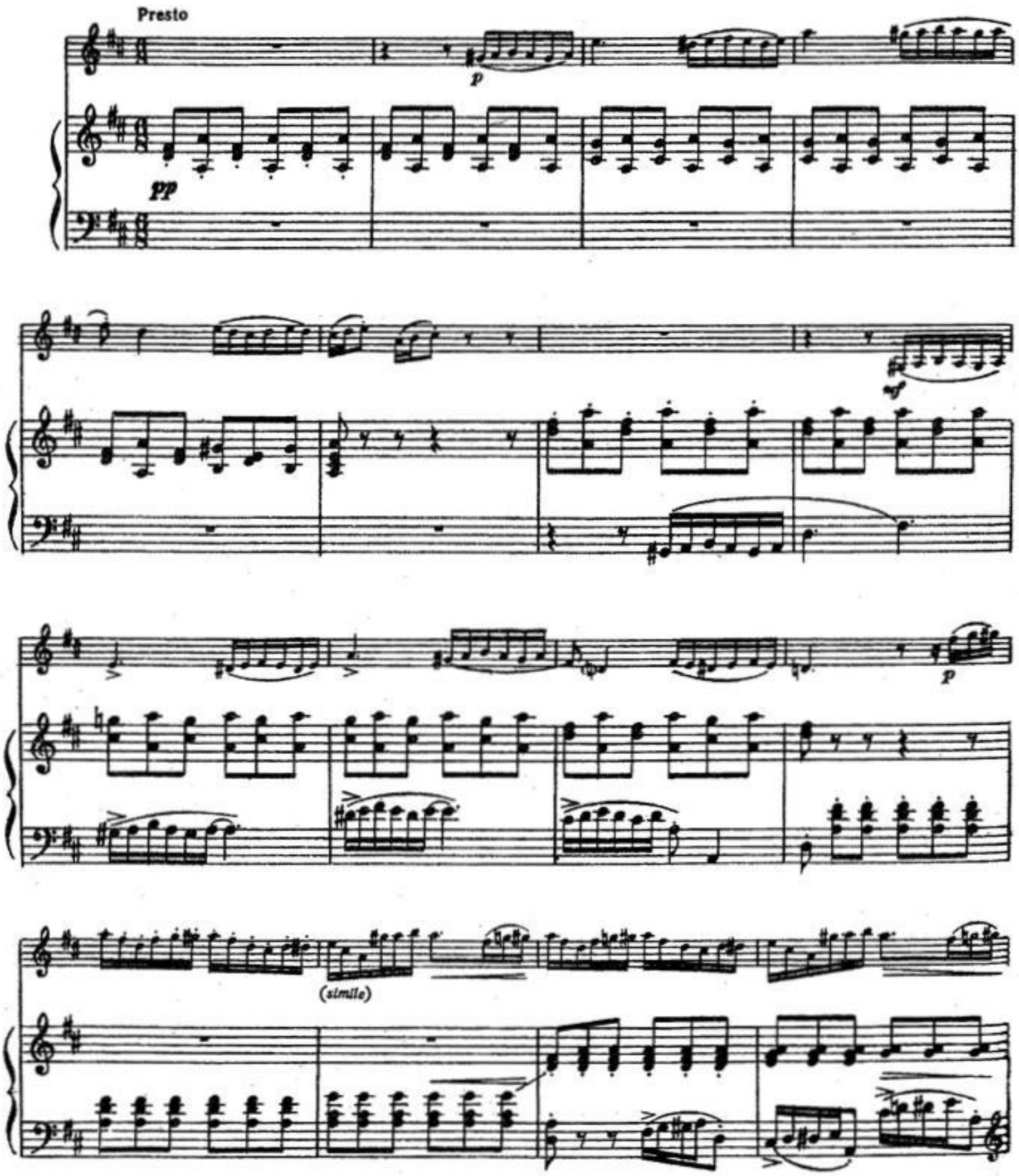

rit.
p
a tempo
p
p
p


p
p
f
f


mf
mf
p
p
p
rit.
a tempo
p
p
rit.

РОНДО RONDO

К. ВЕБЕР
K. WEBER
(1786—1826)



p cresc. f

p cresc. mf

p dolce

p

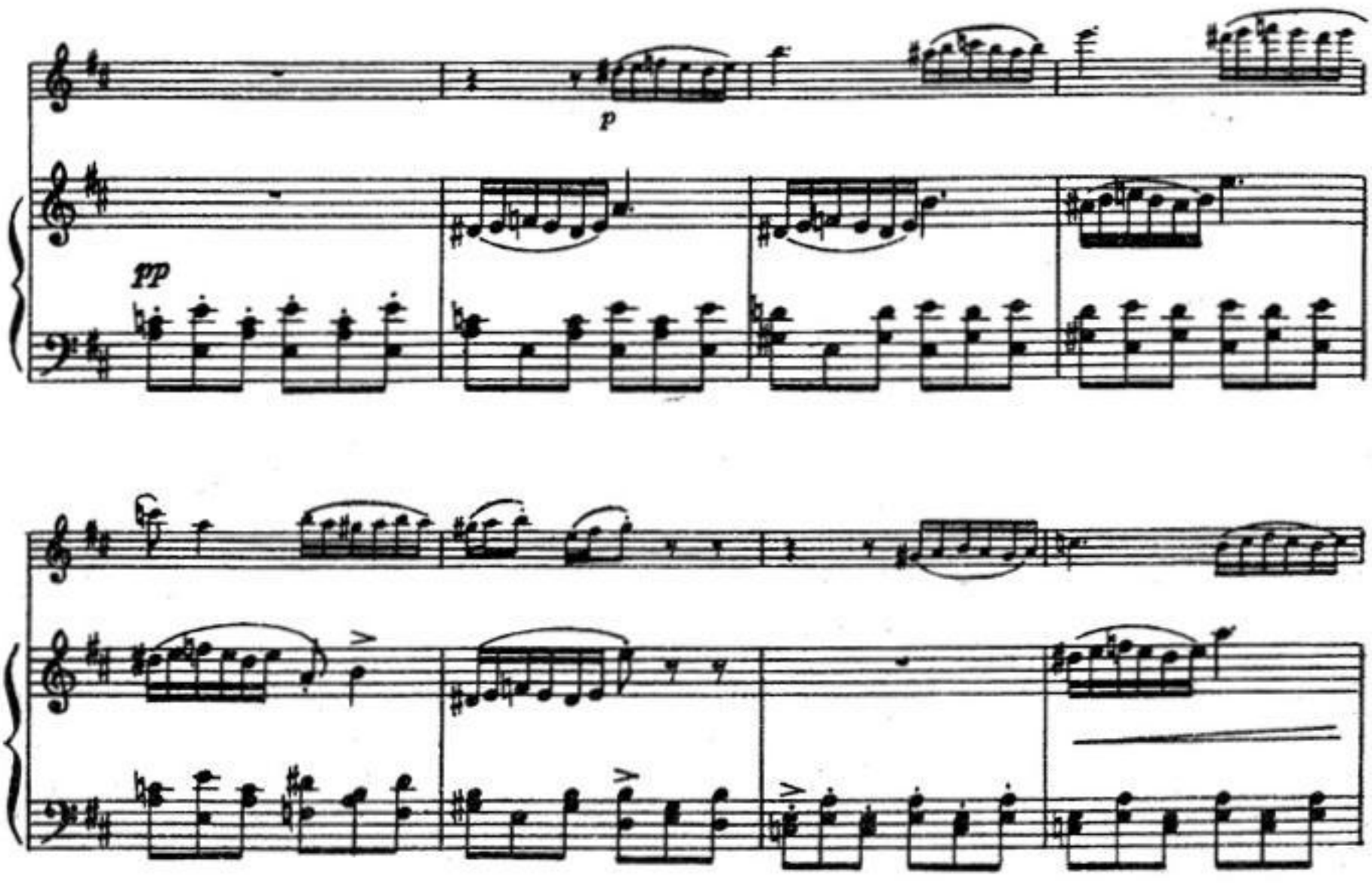
mf

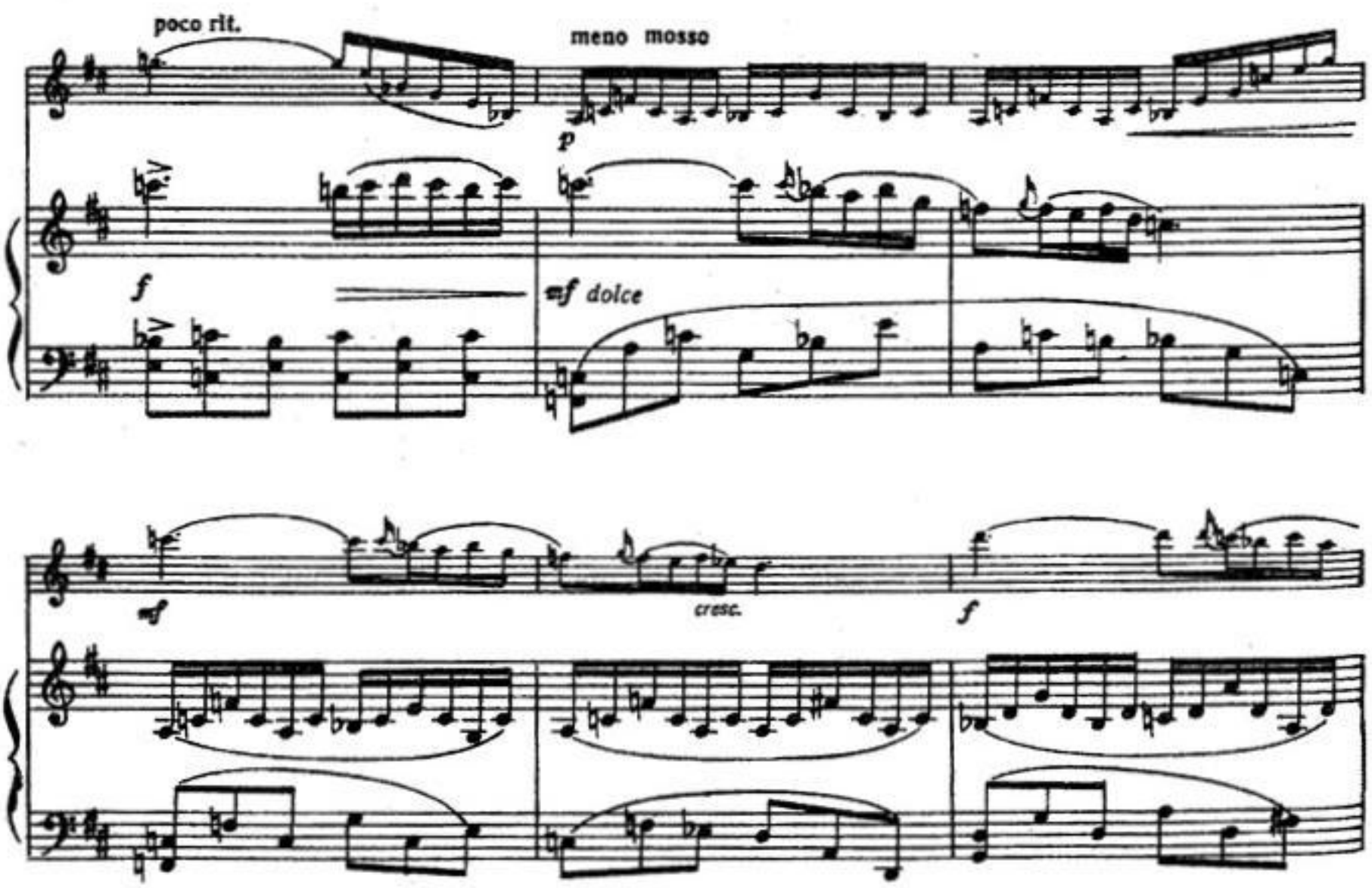
mf

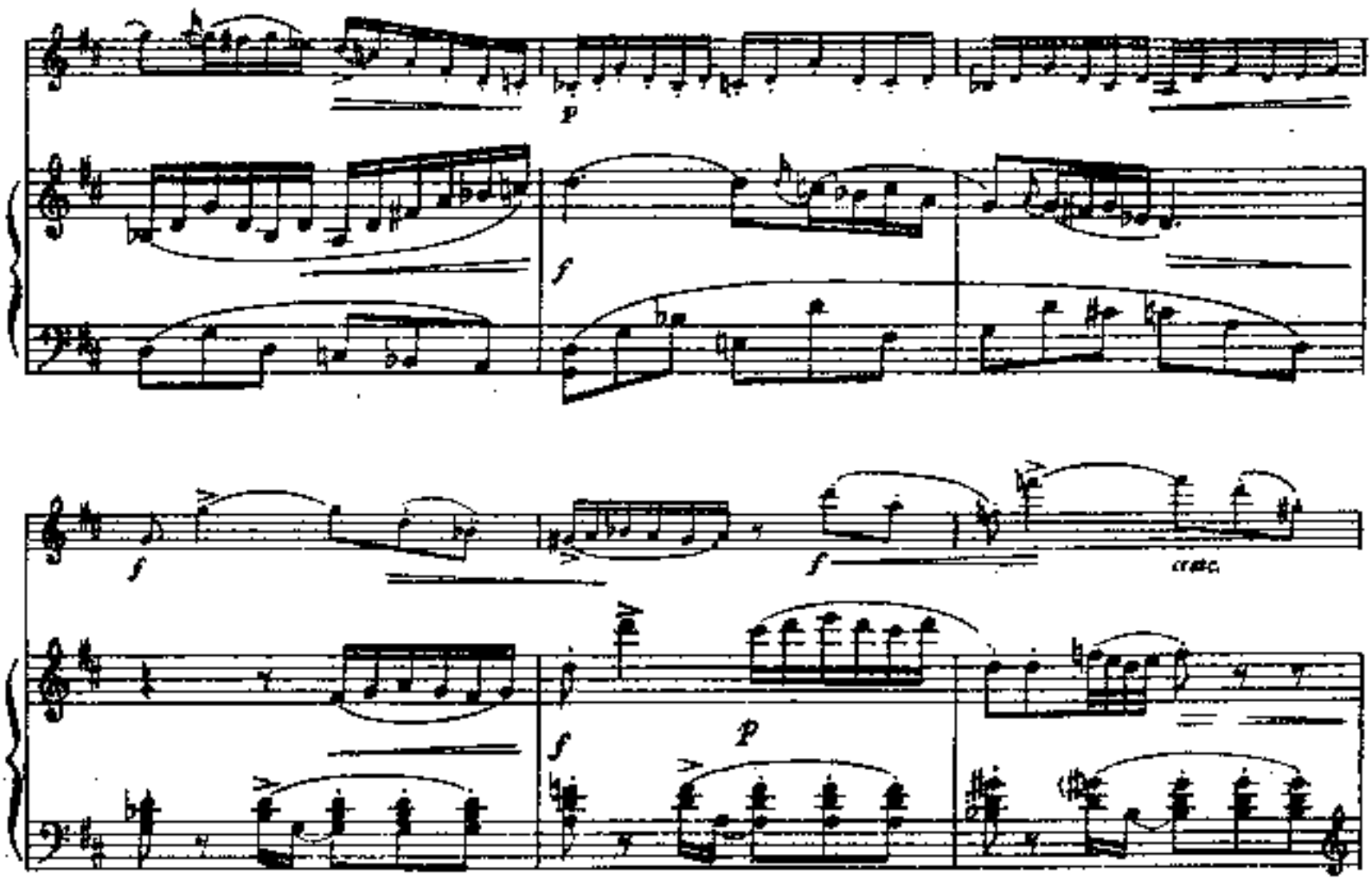
p

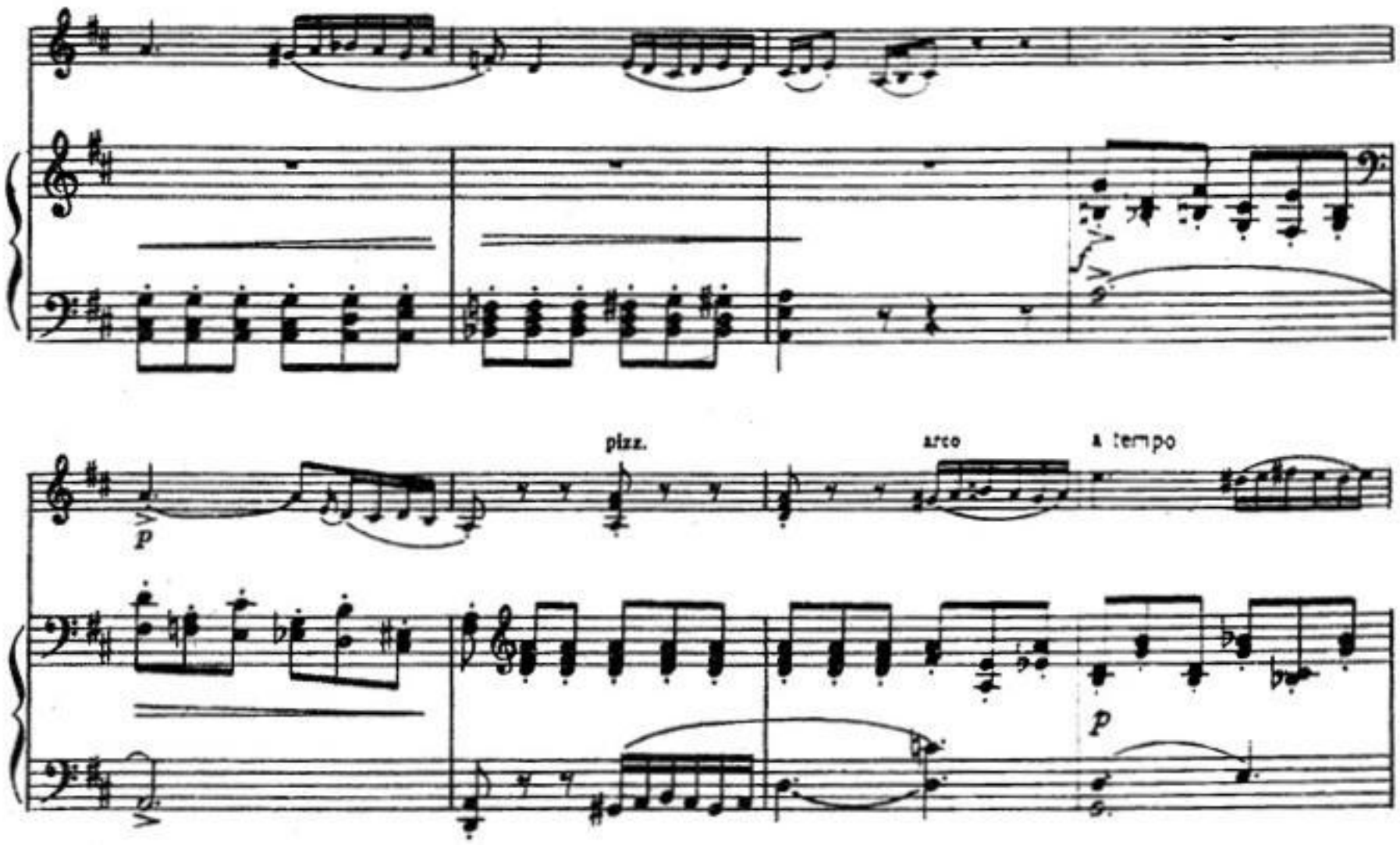
ff

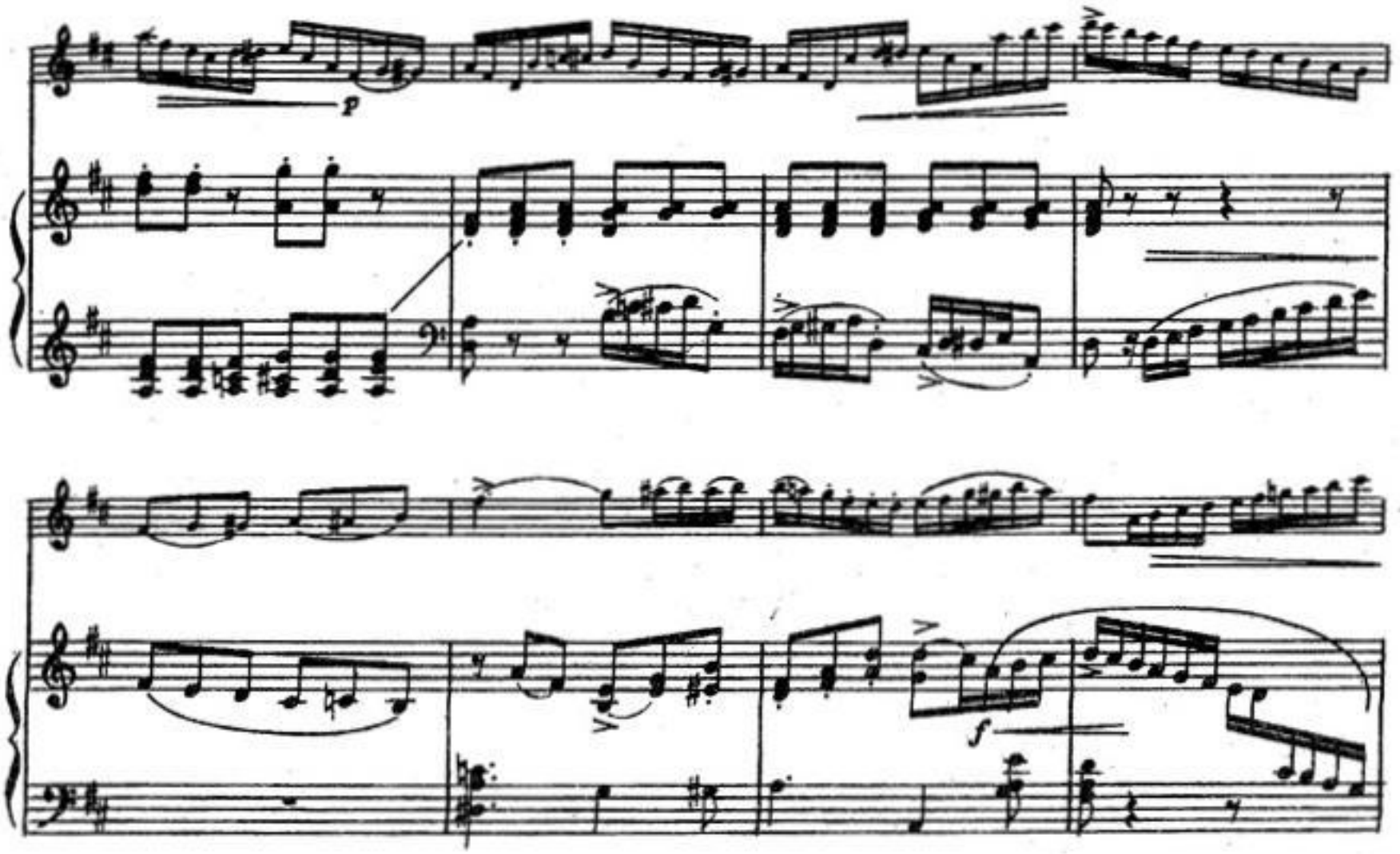
ff

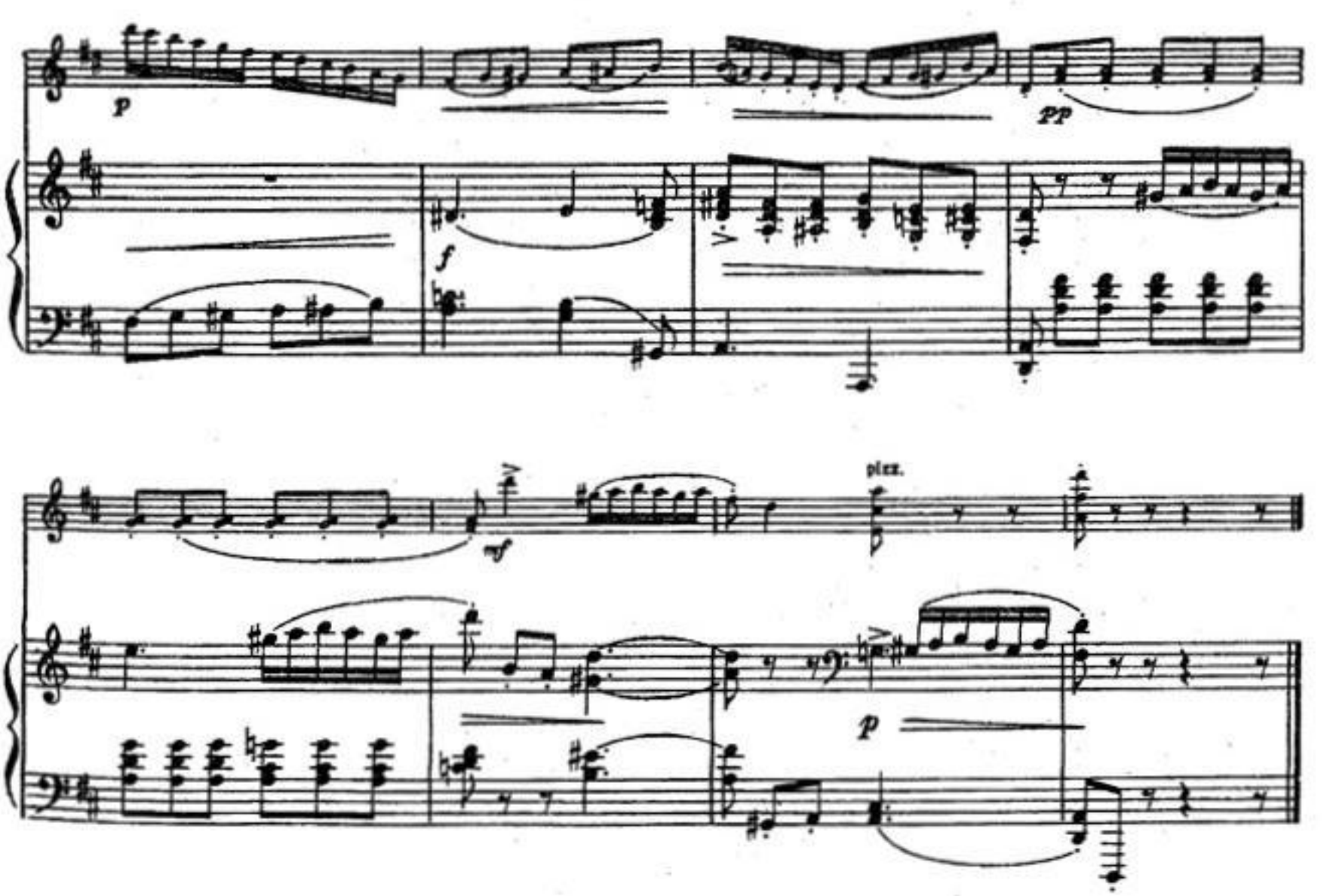

p
pp


poco rit.
meno mosso
p
f
mf dolce
mf
cresc.
f


p
f
f
f
cresc.
f
p
sf
p
p
f
mf


pizz.
arco
a tempo
p
p
cresc.
mf
cresc.
mf
f

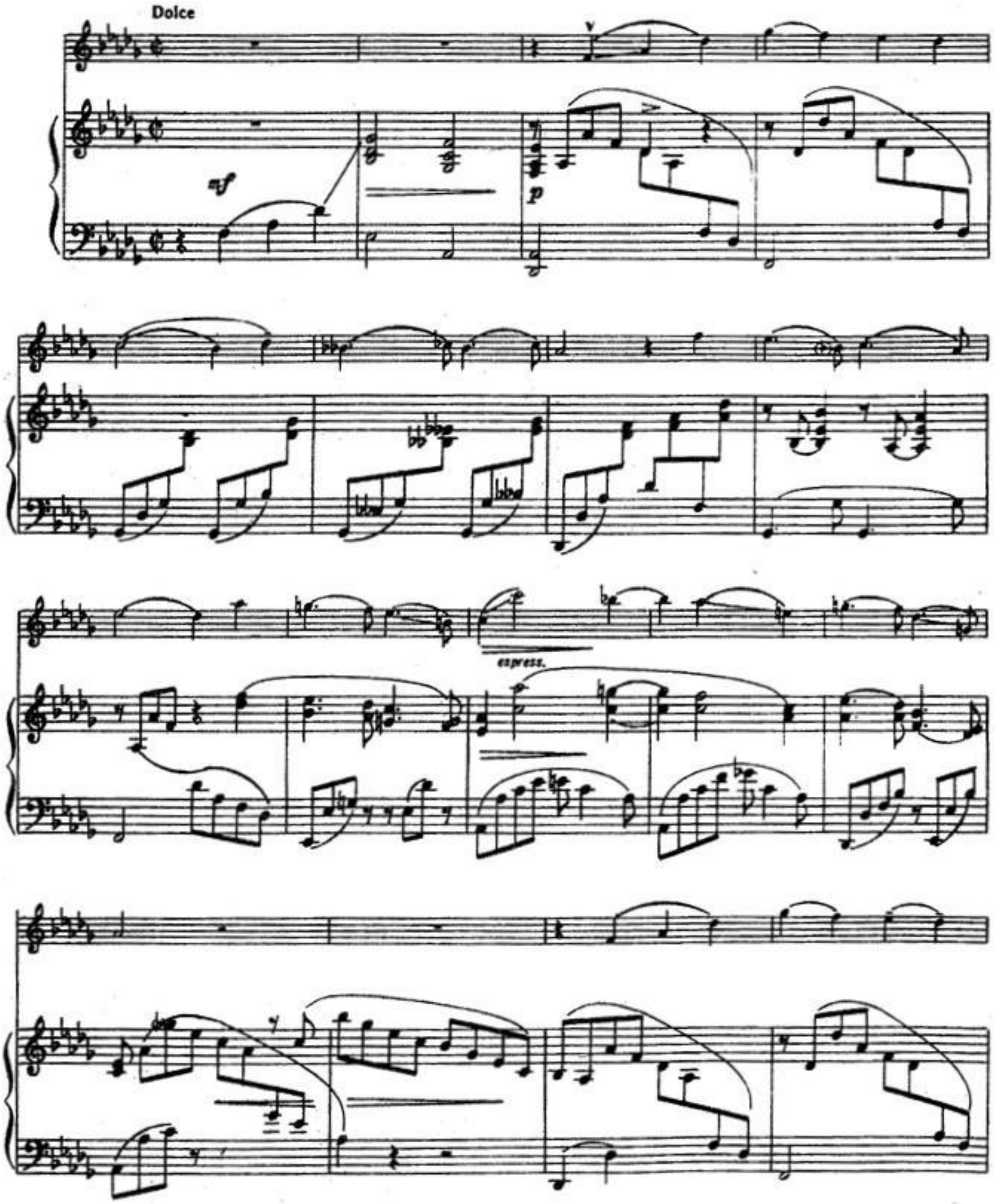

p
f

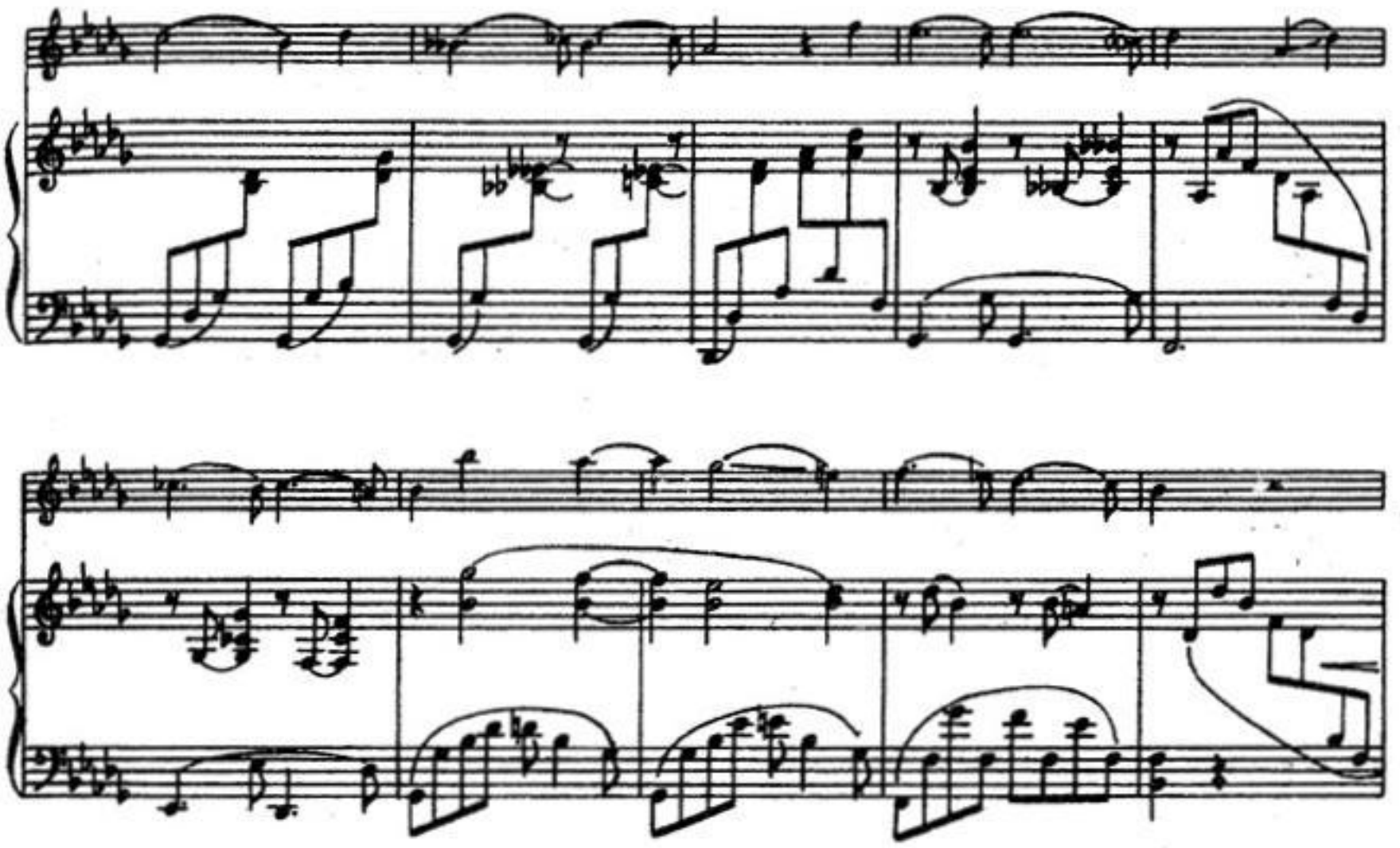

p
pp
f
mf
plex.
p

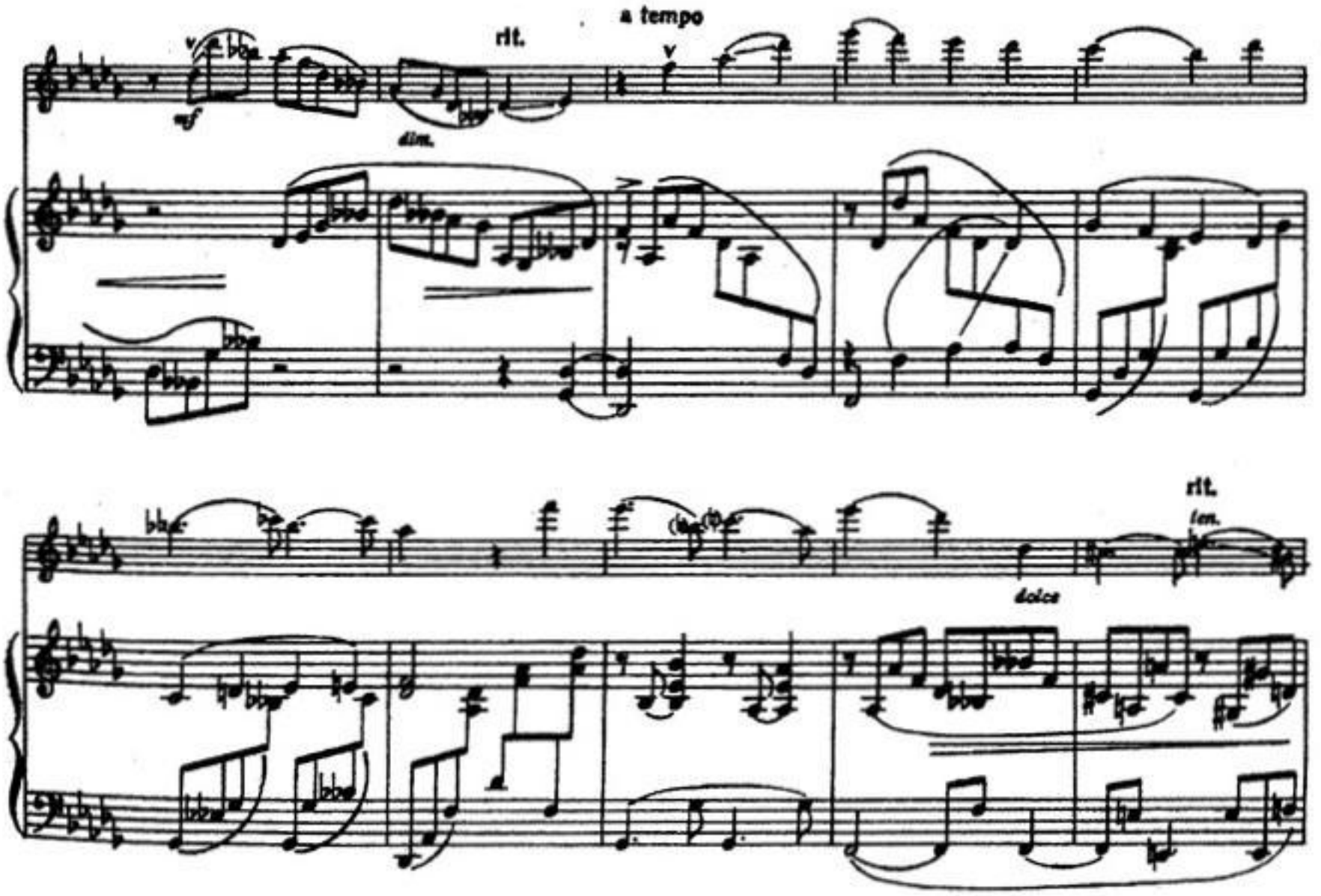
СОЗЕРЦАНИЕ CONTEMPLATION

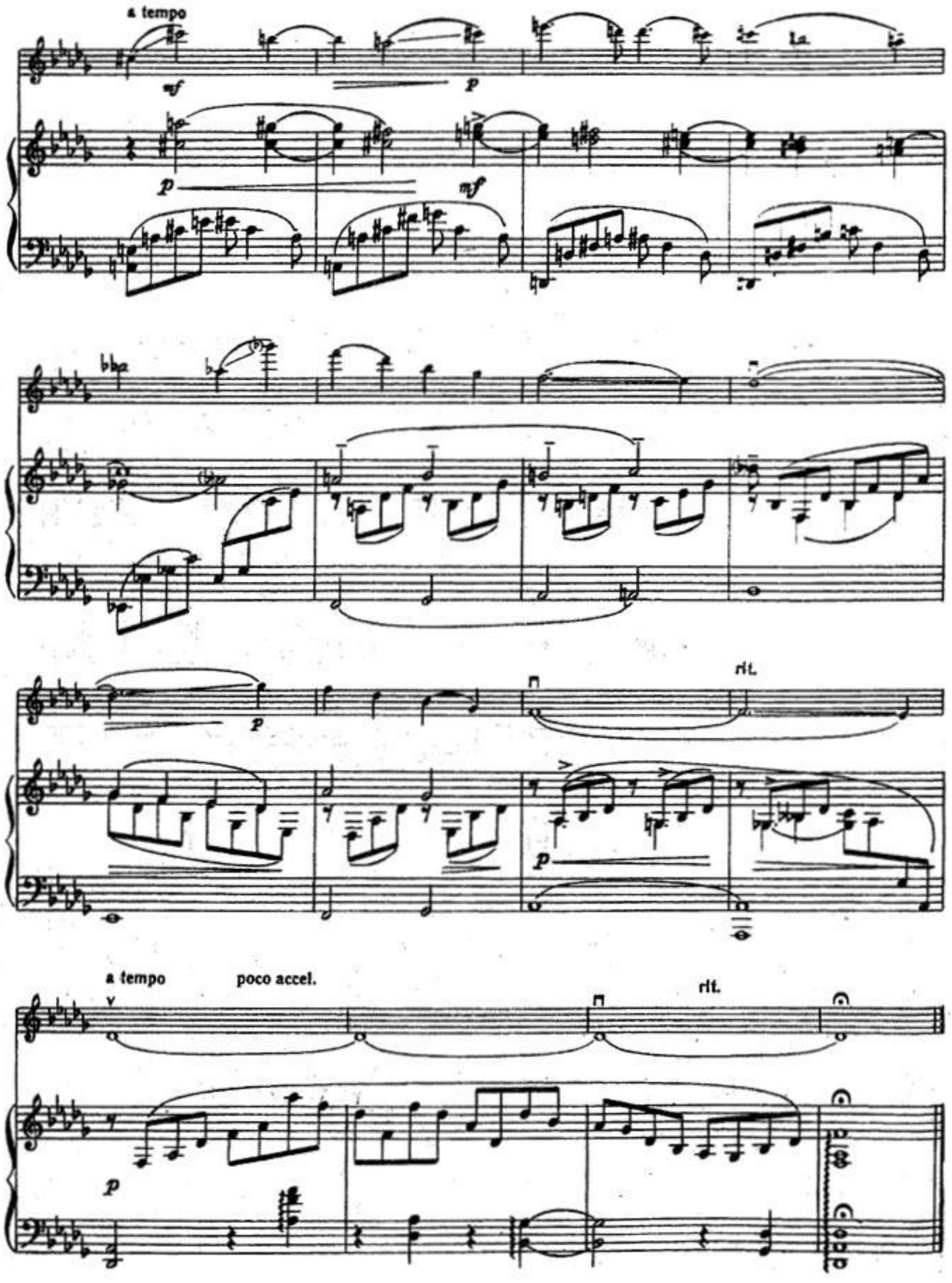
И. БРАМС
J. BRAHMS
(1833—1897)

Dolce



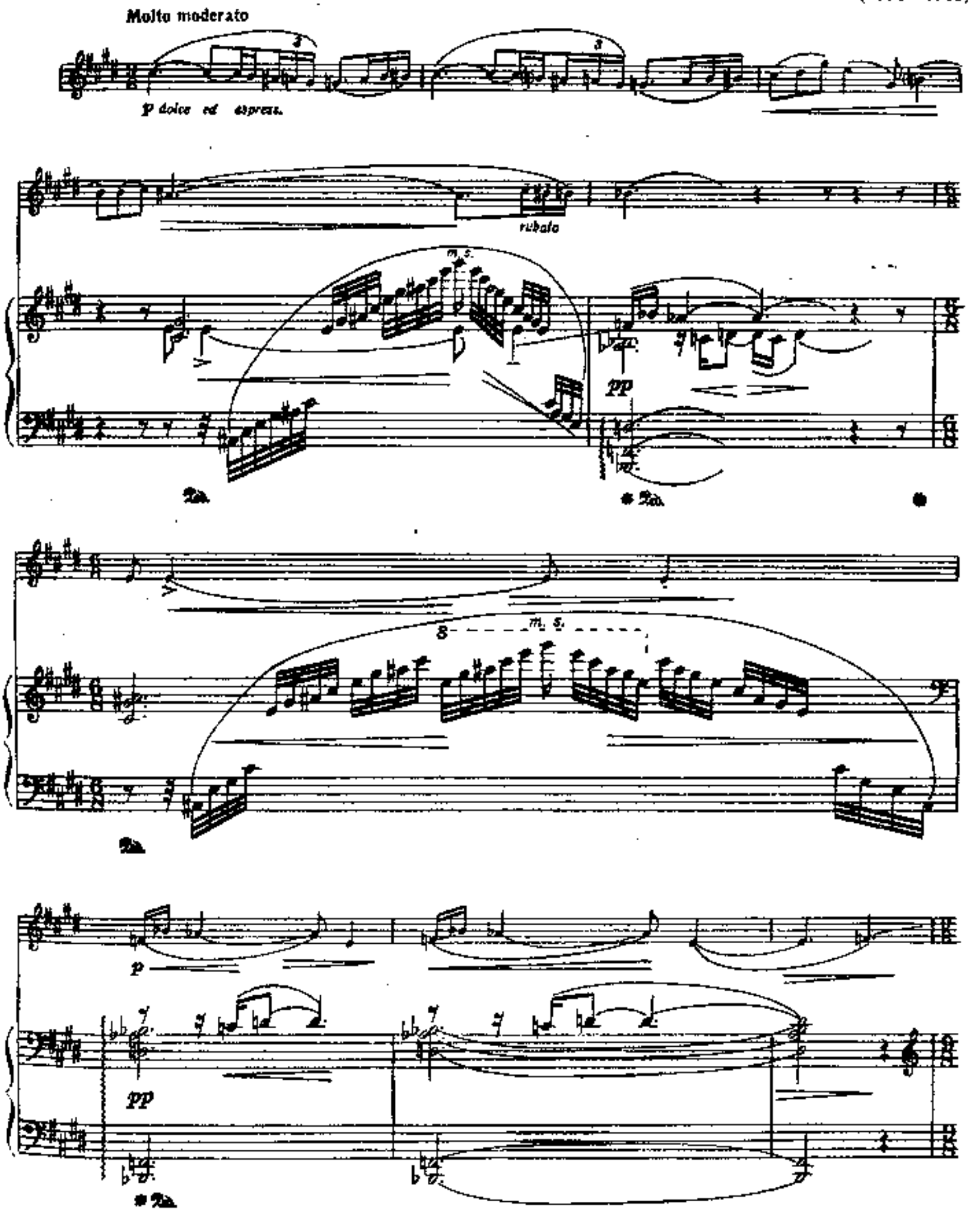


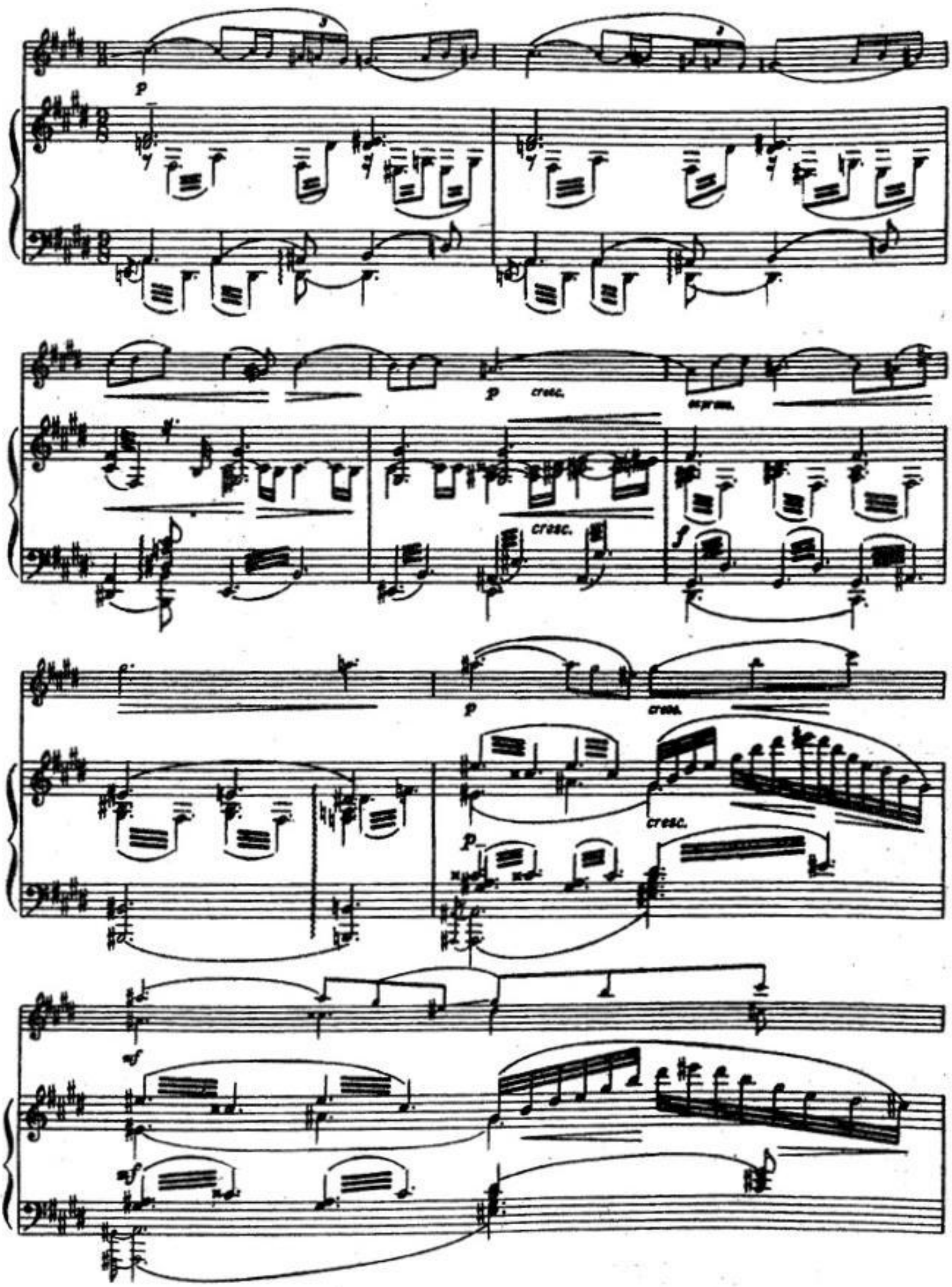

a tempo
rit.
dim.
rit.
dolce
rit.

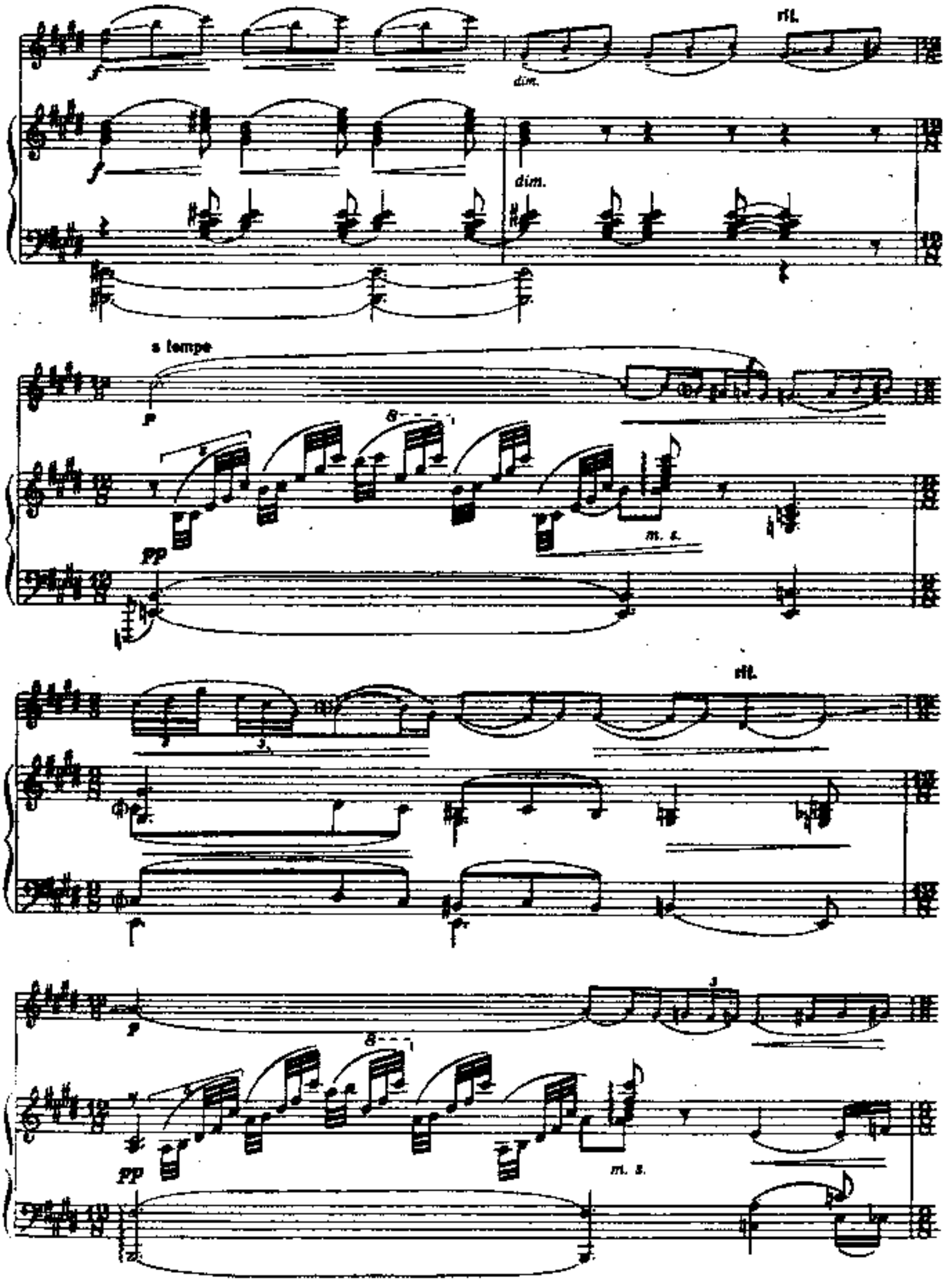

a tempo
mf
p
p
mf
rit.
p
a tempo
poco accel.
rit.
p

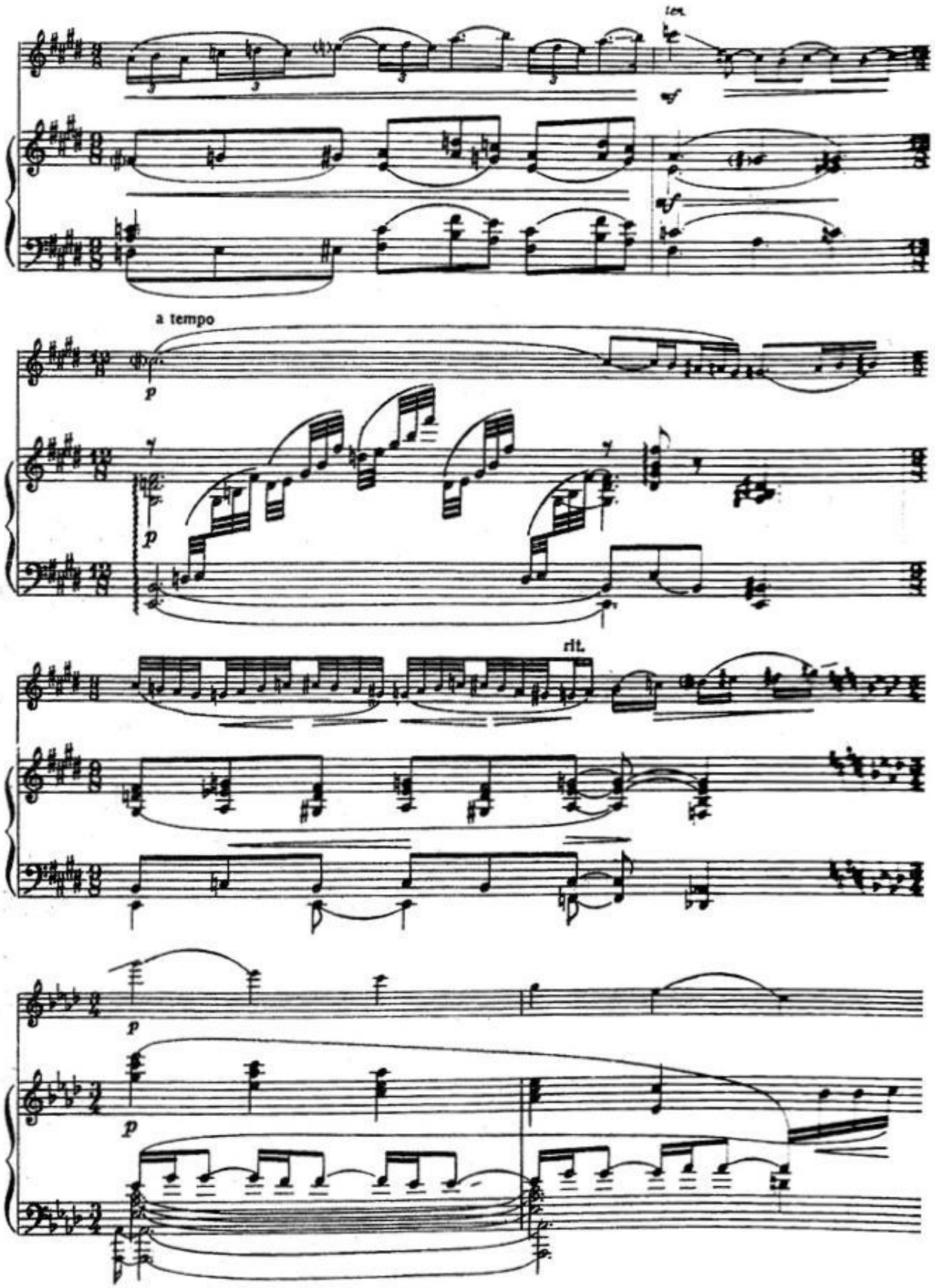
ПОСЛЕПОЛУДЕННЫЙ ОТДЫХ ФАВНА
THE FAUN'S MIDDAY REST

К. ДЕБЮССИ
C. DEBUSSY
(1862—1918)




p
p
cresc.
cresc.
f
p
cresc.
p
cresc.
mf
mf


rit.
dim.
dim.
a tempo
p
8
m. s.
pp
rit.
p
8
pp
m. s.


ten.
a tempo
rit.

molto rit.

mf

Molto sostenuto

p espress.

mf

pp

mf

p cresc.

f

p cresc.

mf

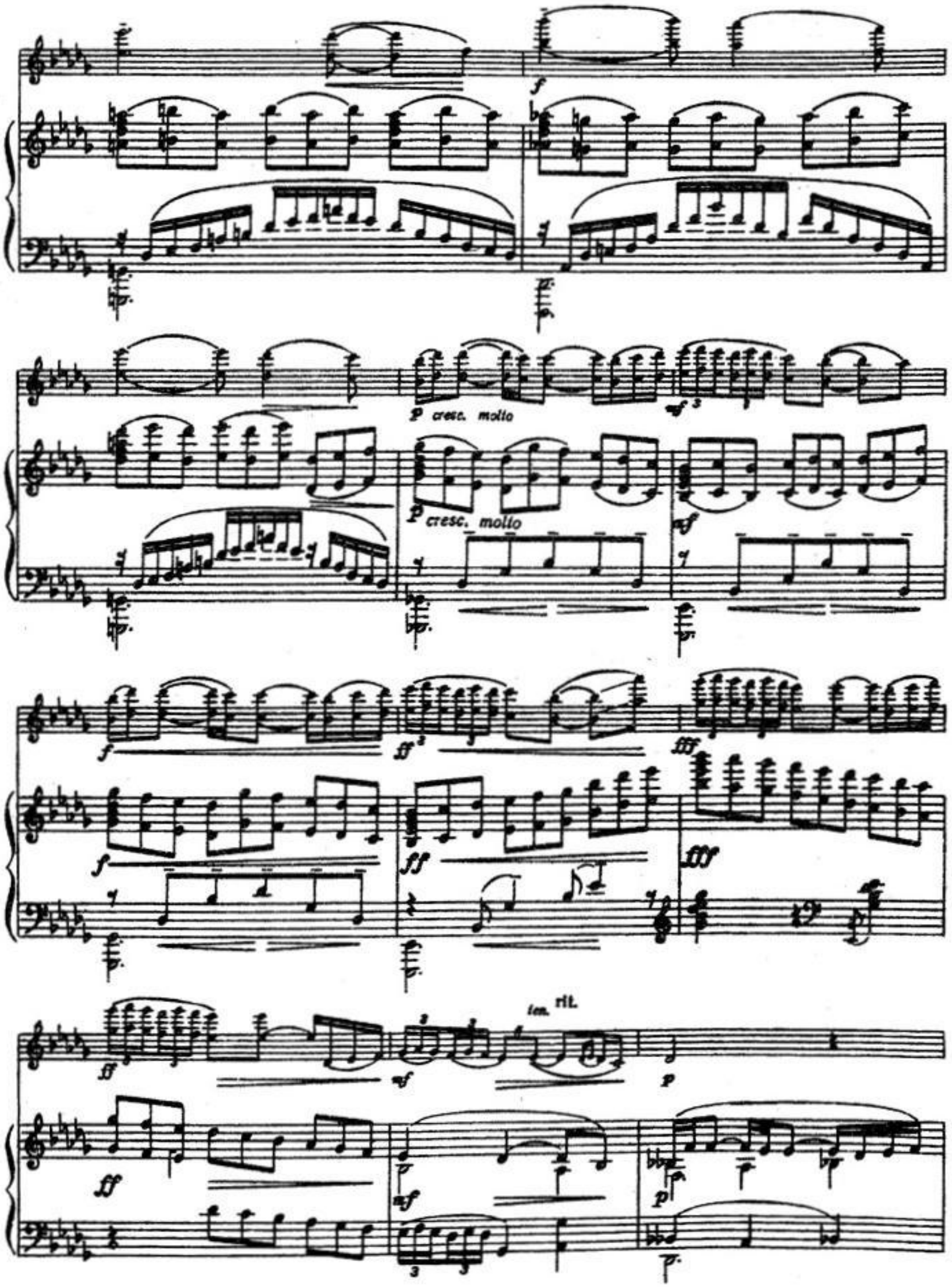
f

rit.

a tempo

p

mf


f
p cresc. molto
mf
p cresc. molto
mf
f
ff
fff
f
ff
fff
ff
rit.
mf
p
ff
mf
p
p

a tempo

p dolce ed espress.

più p

pp

ppp

pp

ppp

Tempo I

pp

pp

mf

con sord.

pp

rubato

pp

rit.

a tempo

molto rit.

Lento

molto rit.

pp

pp

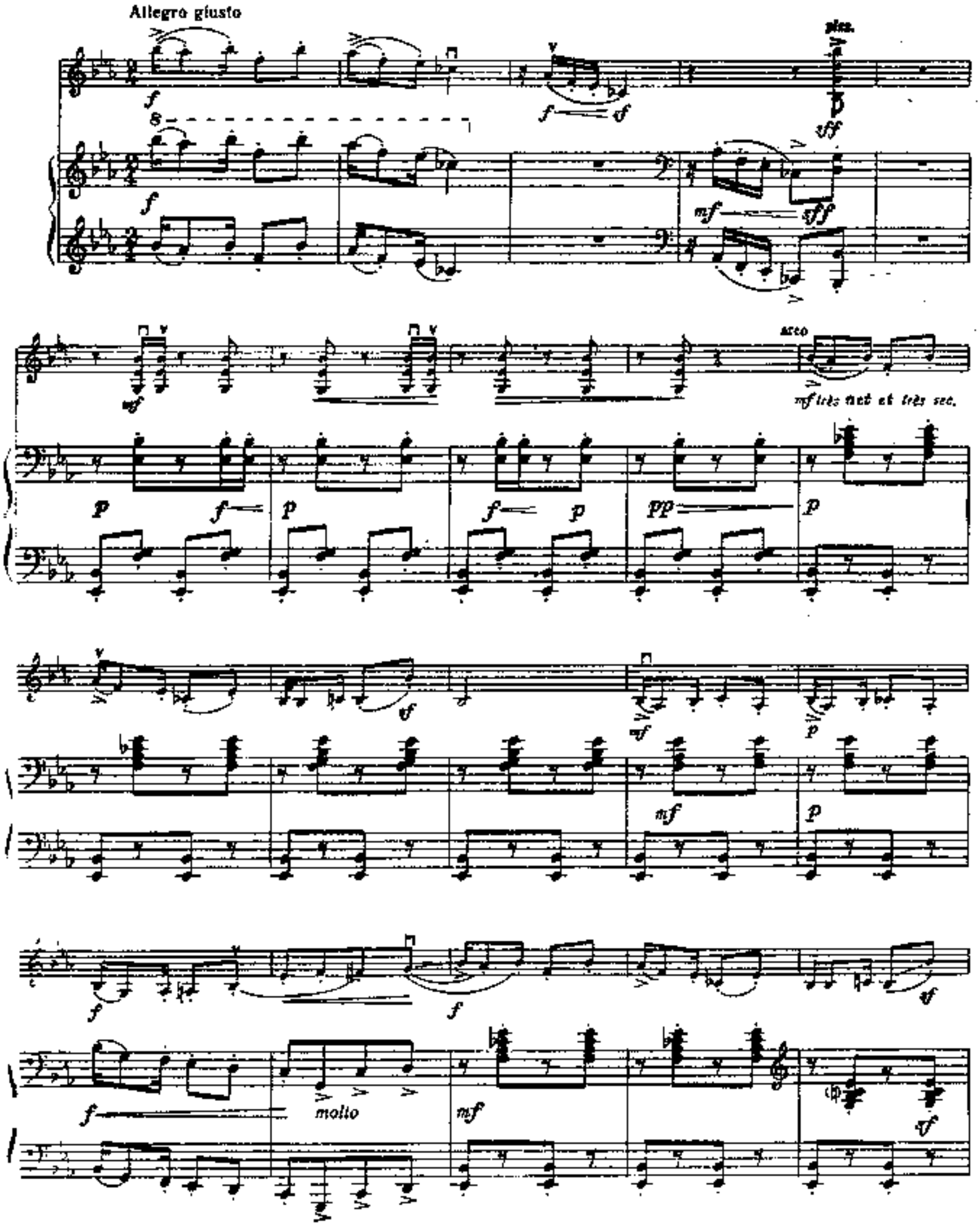
pp

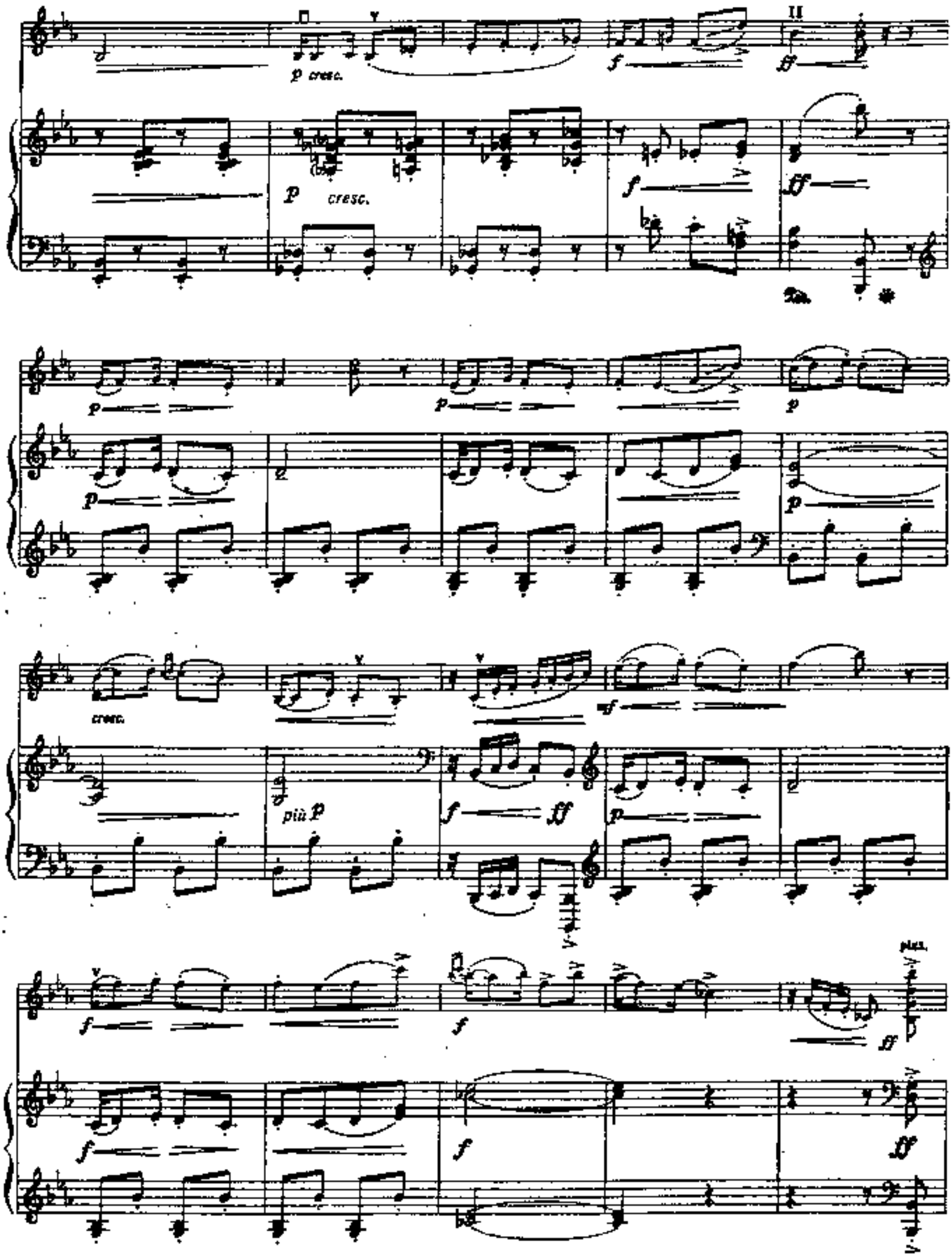
mot endo

КУКОЛЬНЫЙ КЕКУОК DOLL'S CAKEWALK

К. ДЕБЮССИ
C. DEBUSSY
(1862—1918)

Allegro giusto




p cresc.
f
ff
p cresc.
f
ff
2a.
p
p
p
p
cresc.
più p
f
ff
f
f
ff
f
f
ff

mf

mf

p

più p

un peu moins vite

arco

p

pp

pp

f

pizz.

mf

mf

pp

pp

pp

arco

a tempo

cédez

mf avec une grande émotion

f

p

bis pp.

cédez rit. a tempo

pp pp

a tempo

cédez cédez

a tempo a tempo

cédez

pp pp

restez

dim. dim.

poco rit.

più p pp pp

sempre rit.

Tempo I

ten.

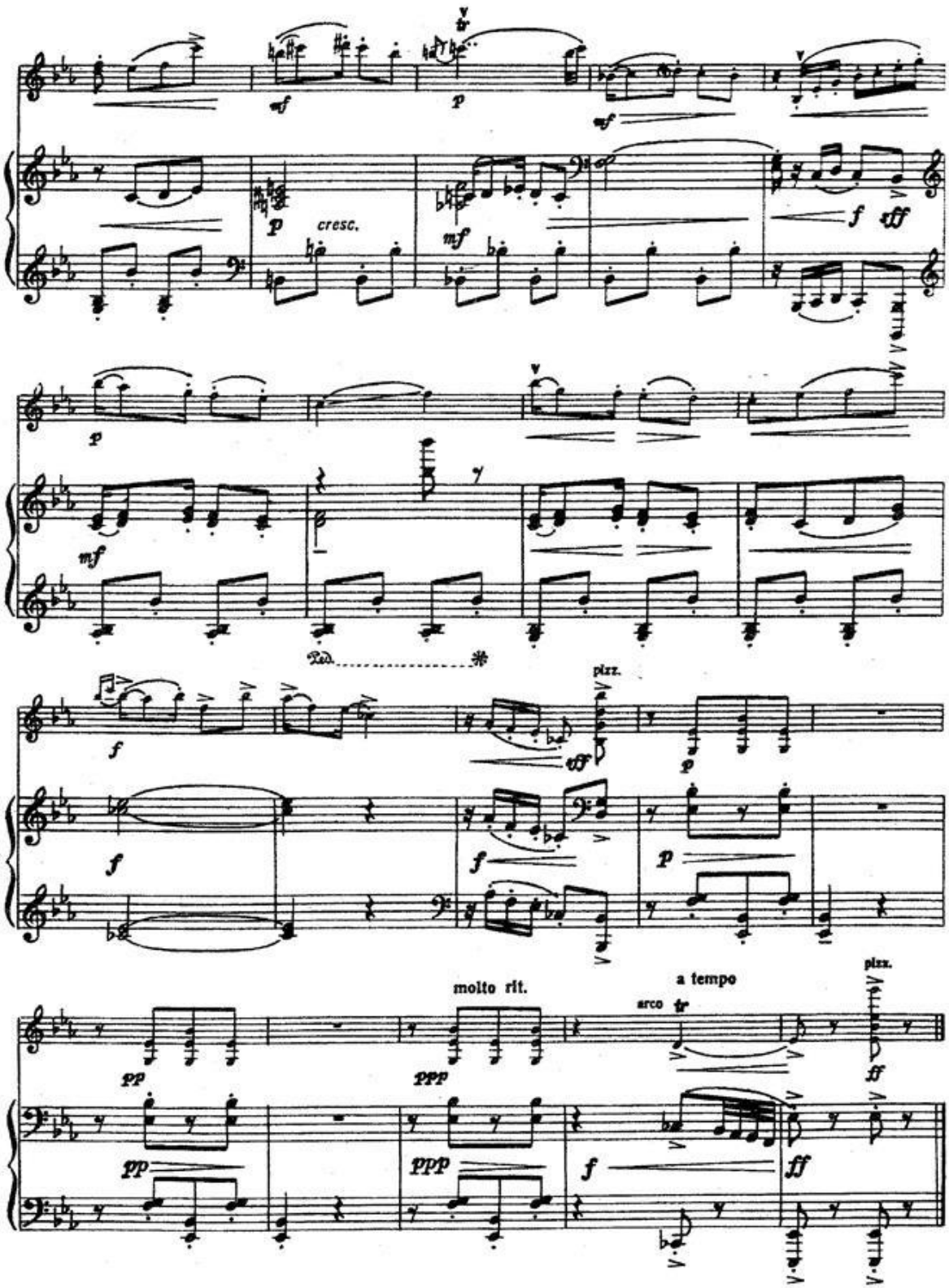
ten.

molto

molto

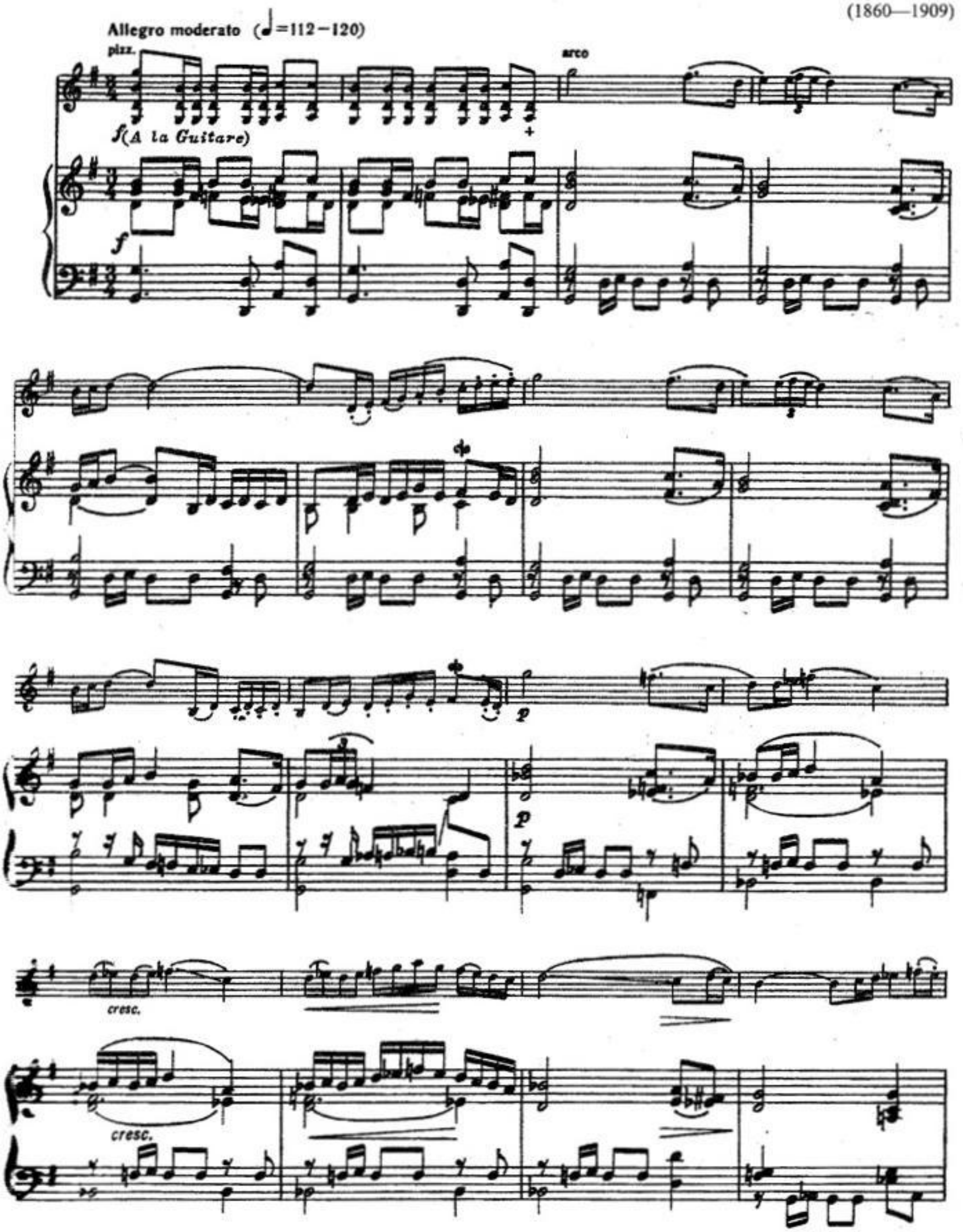
cresc.

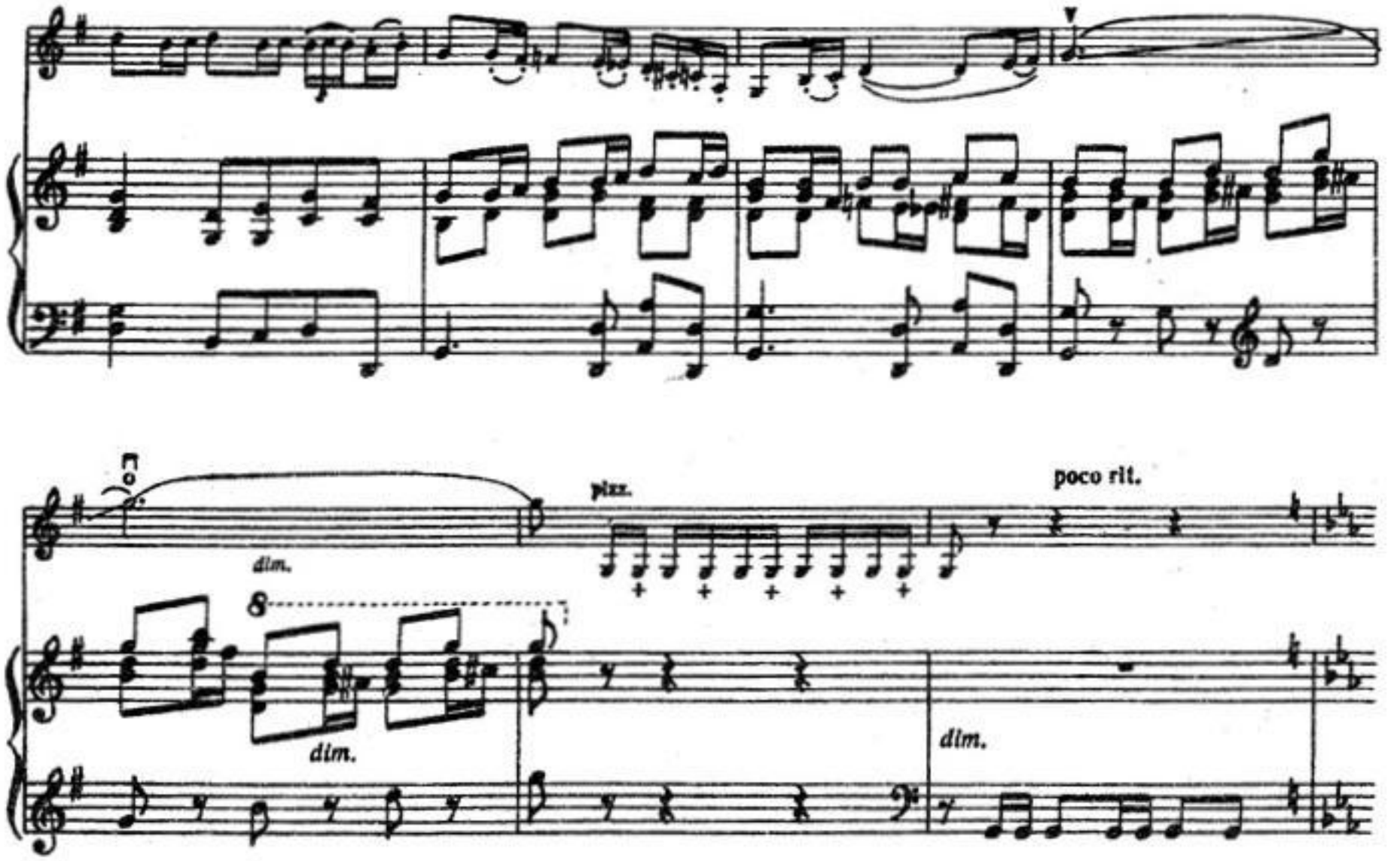
cresc.

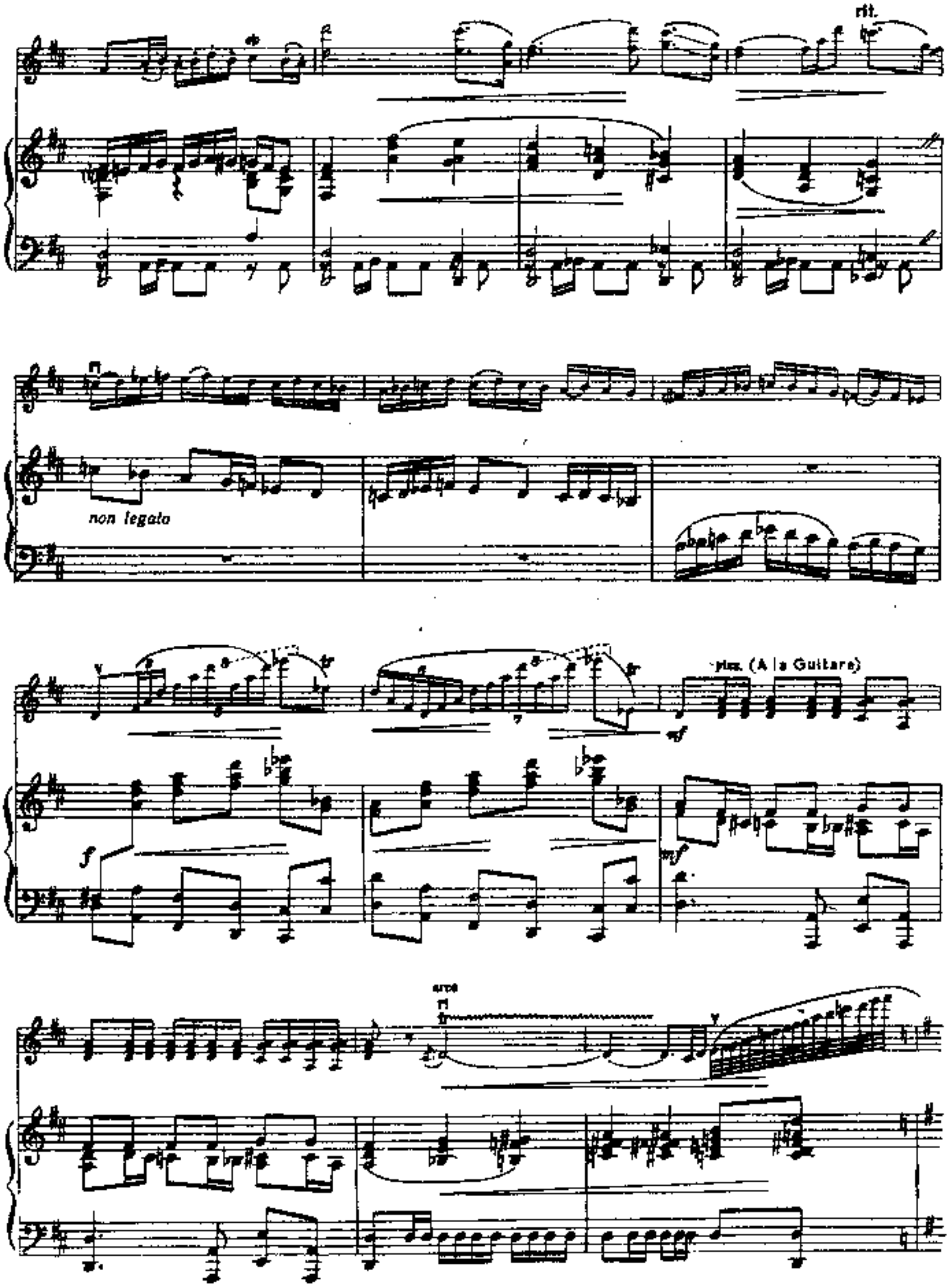

cresc.
Ped.
pizz.
molto rit.
a tempo
arco
pizz.

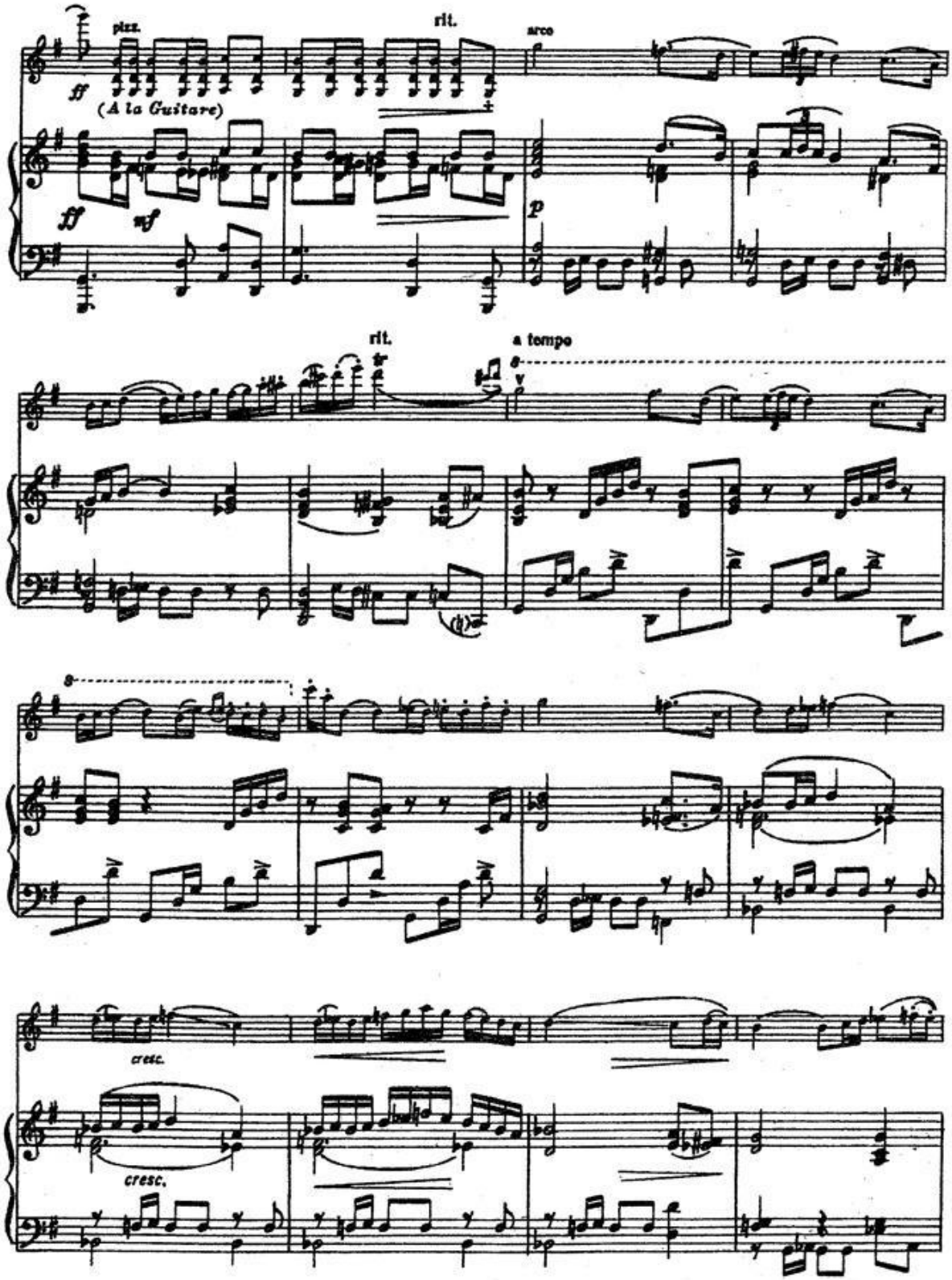
СЕВИЛЬЯ SEVILLA

И. АЛЬБЕНИС
I. ALBENIZ
(1860—1909)




pizz.
poco rit.
dim.
dim.
dim.
arco
p
p
m. d.
mf
mf


rit.
non legato
pizz. (A la Guitare)
arco


pizz.
rit.
arco
ff
(A la Guitare)
ff
mf
p
rit.
a tempo
cresc.
cresc.

pizz.

molto rit.

dim.

8

dim.

Meno mosso

arco

p

sonoro

p

Ped. * * * * * * * * * *

lunga

8

rall.

mf meno e dolce

mf meno e dolce

len.

8

p

p

mf

pizz.

arco

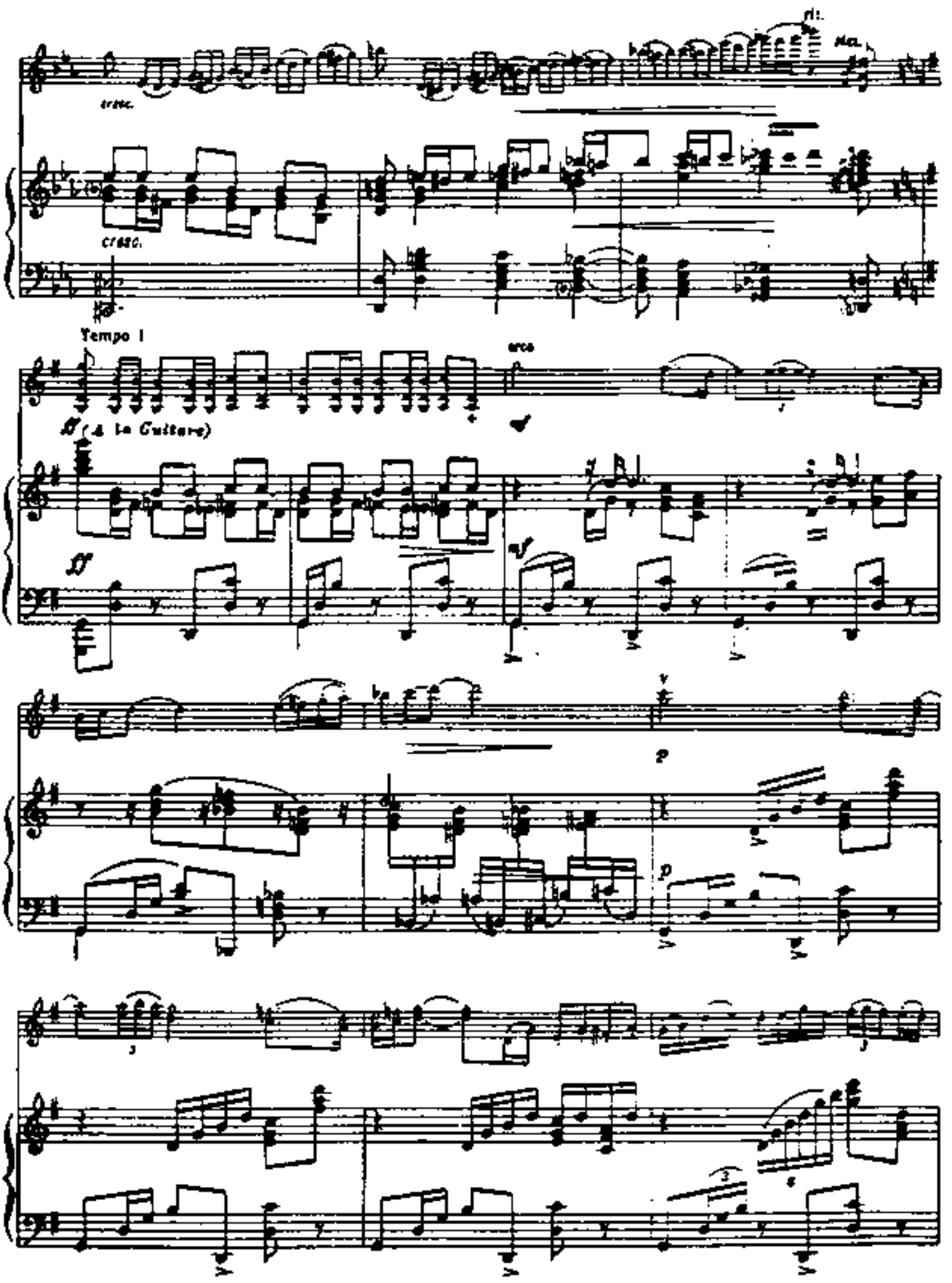
p

m. d.

m. d.

m. d.

p


cresc.
cresc.
Tempo I
arco
ff (A la Guitare)
ff
mf
p
p

rit.

meno e poco a poco sin' al fine

meno e poco a poco accel. sin' al fine

pizz.

ff

ff

СТАРАЯ ВЕНА OLD VIENNA

Л. ГОДОВСКИЙ
L. GODOVSKY
(1870—1938)

Andante lusingando (♩=120–132)

Poco sentimento

p

sost. a tempo sost. a tempo

sf *p*

sf *sf* *p*

sf

cresc. molto

p

cresc. molto

© 2980 к

poco più sost.

f appassionato *mf* *mf espress.*

f *mf*

rit. a tempo

p *p*

poco rit. a tempo

mf molto espress.

t.h. *mf*

rall.

p

p

a tempo

cresc. molto

senza rall.

dim.

dim.

sost.

a tempo

sost.

a tempo

3

p

p

f

p

p

3

molto

f appassionato

mp

mf

poco più sost.

ten.

p

espress.

mf

mf

p

ten.

rit.

meno mosso

ten.

poco rall.

tr

p

dim.

pp

p

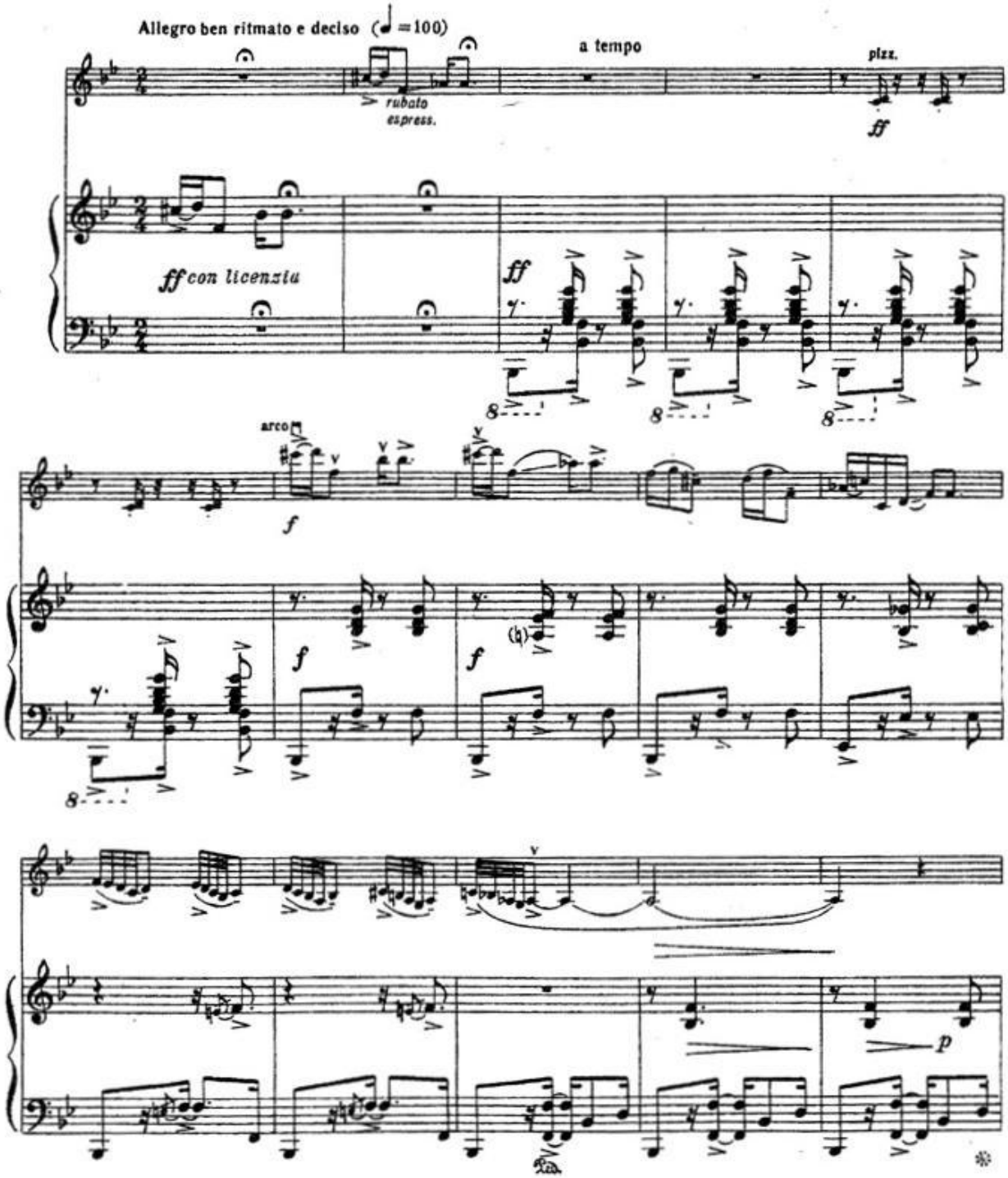
dim.

pp

ТРИ ПРЕЛЮДИИ THREE PRELUDES

Дж. ГЕРШВИН
G. GERSHWIN
(1898—1937)

I

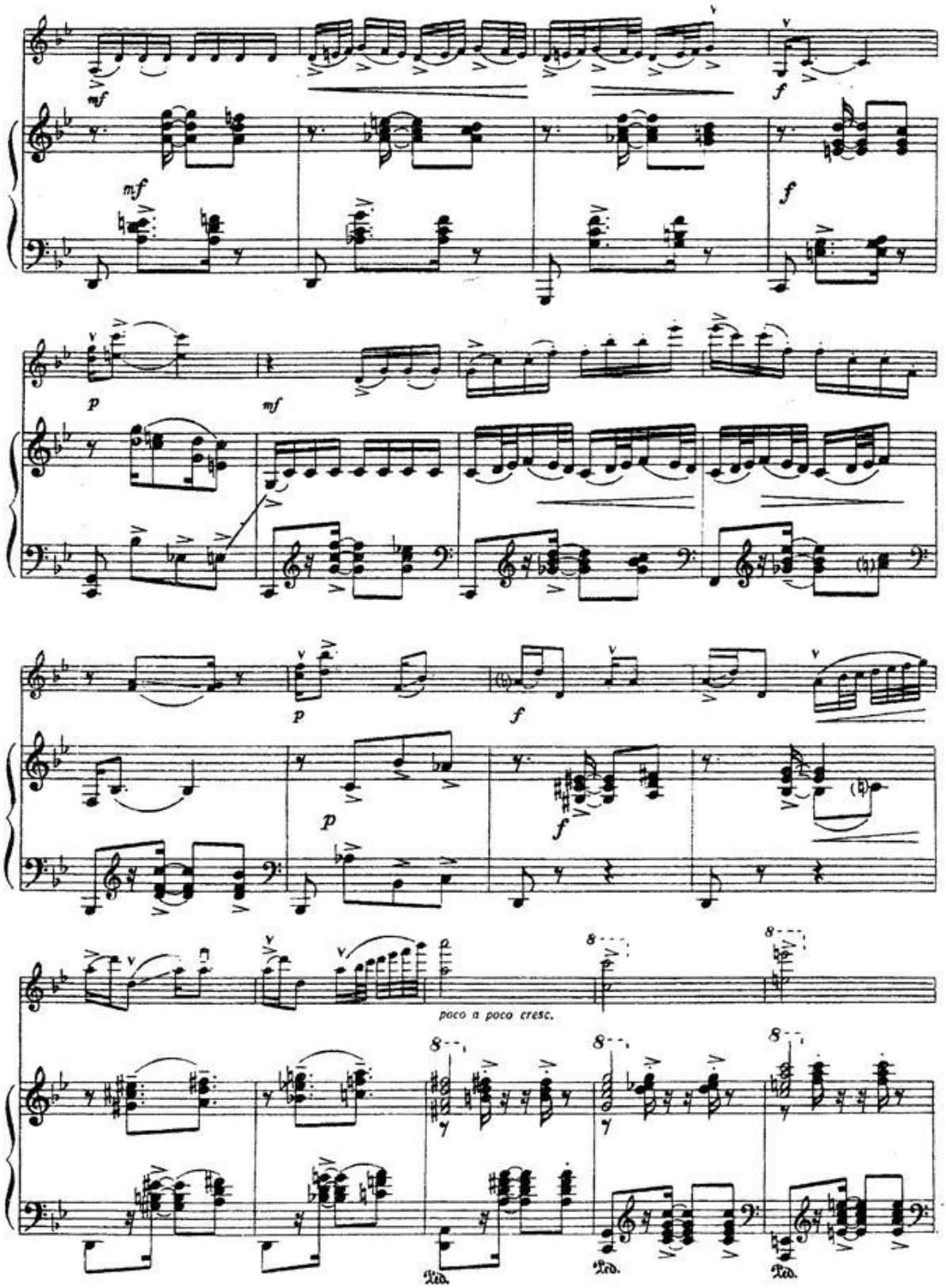


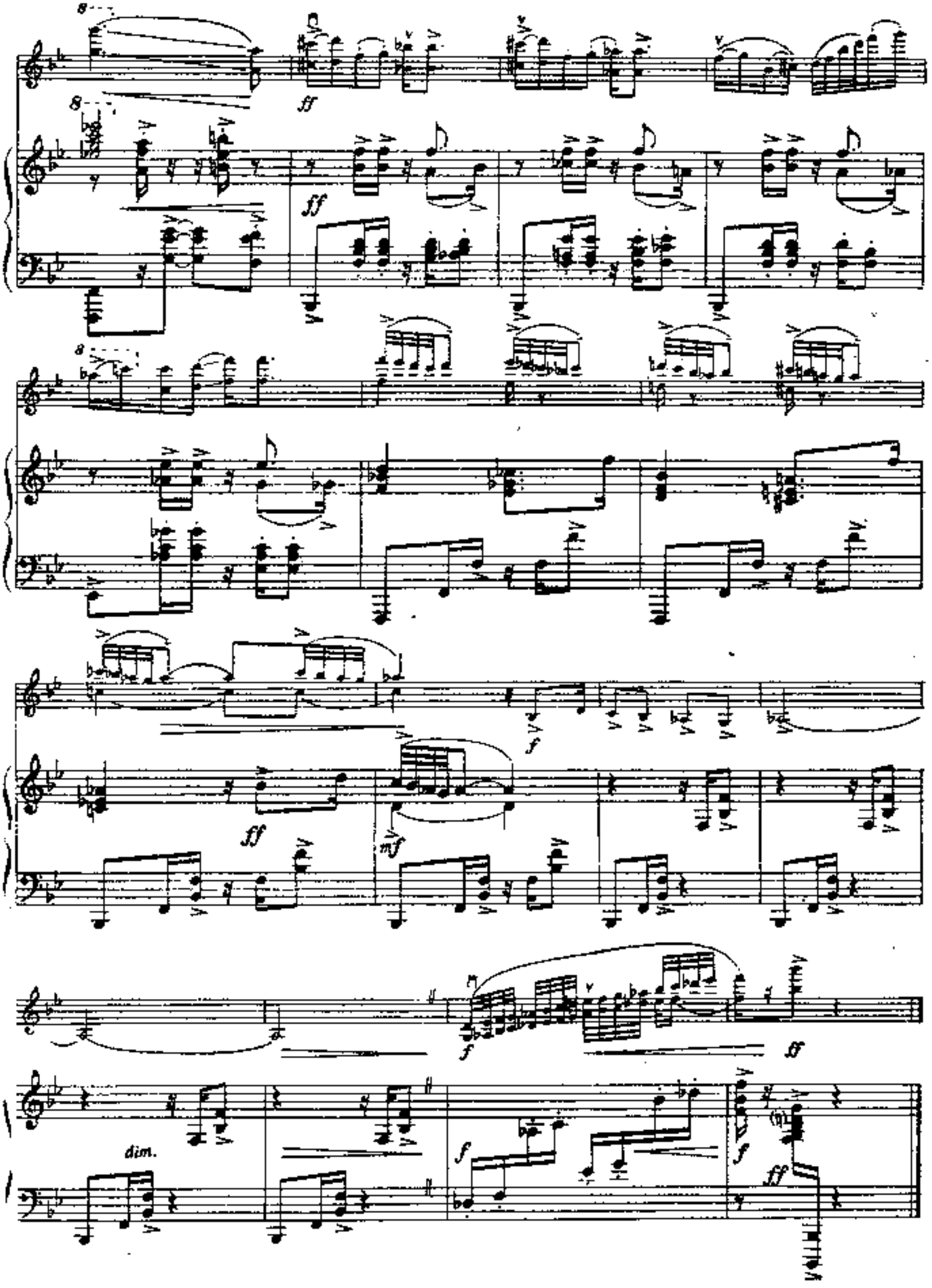
cresc.

pizz.

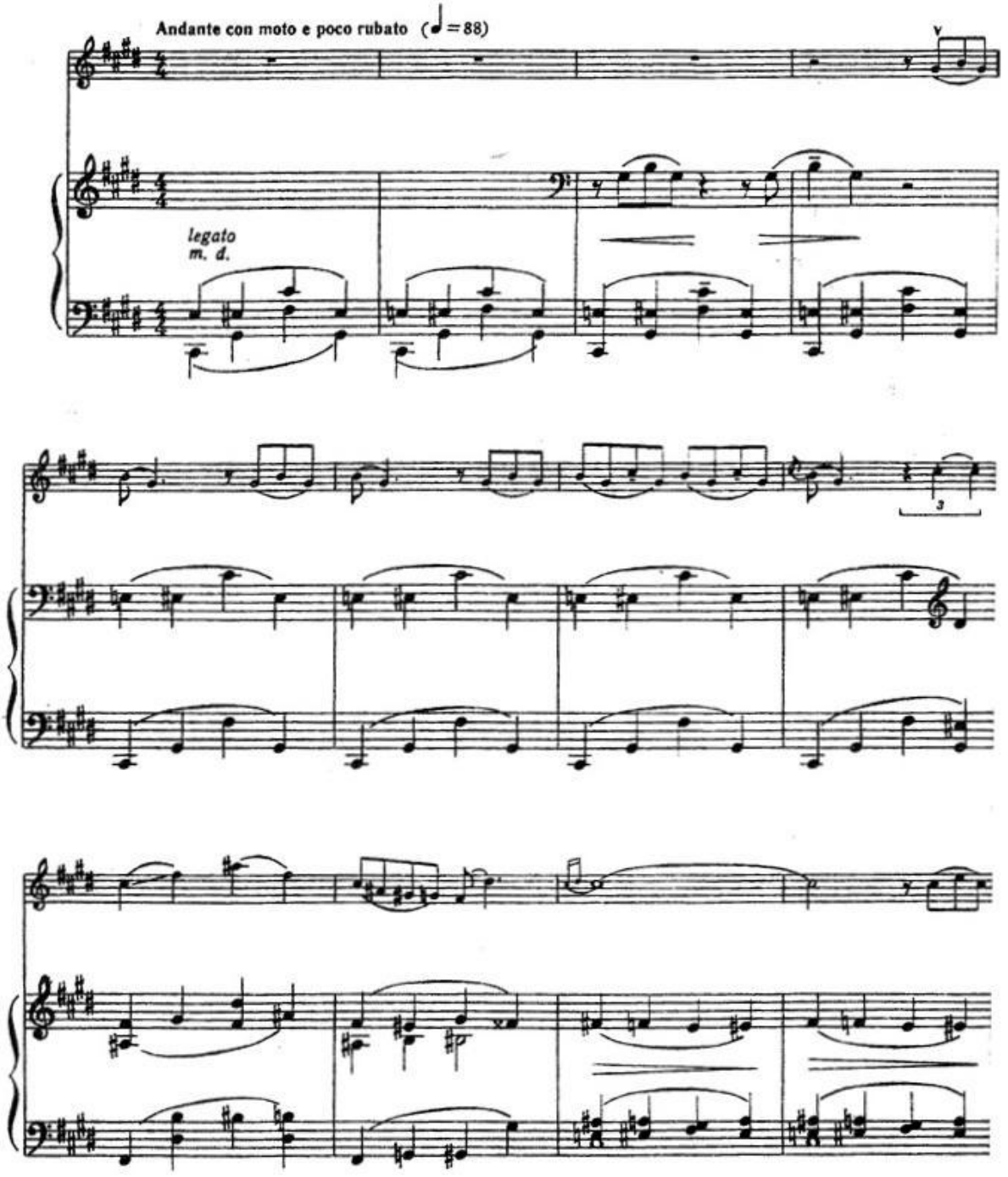
arco

cresc.


mf
mf
f
f
p
mf
p
f
p
f
poco a poco cresc.
8
Ped.
Ped.
Ped.


ff
ff
ff
mf
f
f
ff
f
f
ff
dim.

II



mf

mf

L.H.

p

Ped.

Ped.

p

m. d.

mf legato

mf

p

p

mf

mf

p

poco rit.

a tempo largamente con moto

p

mf

pp

pp

rit.

Tempo I

(con sord.)

p

p legato
m. d.

f

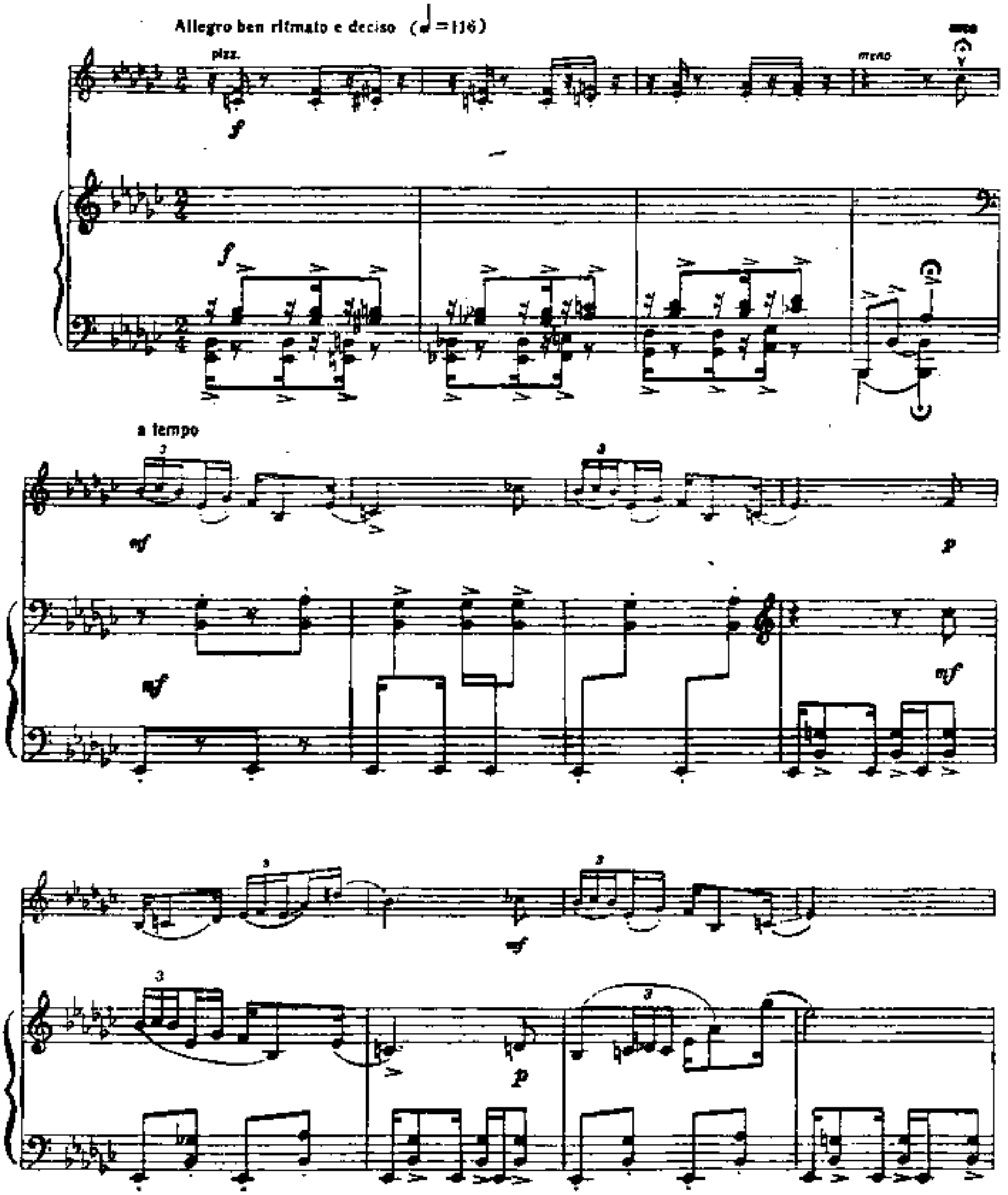
rit.

a tempo

dim.

L.H.

III



mf

p

pizz.

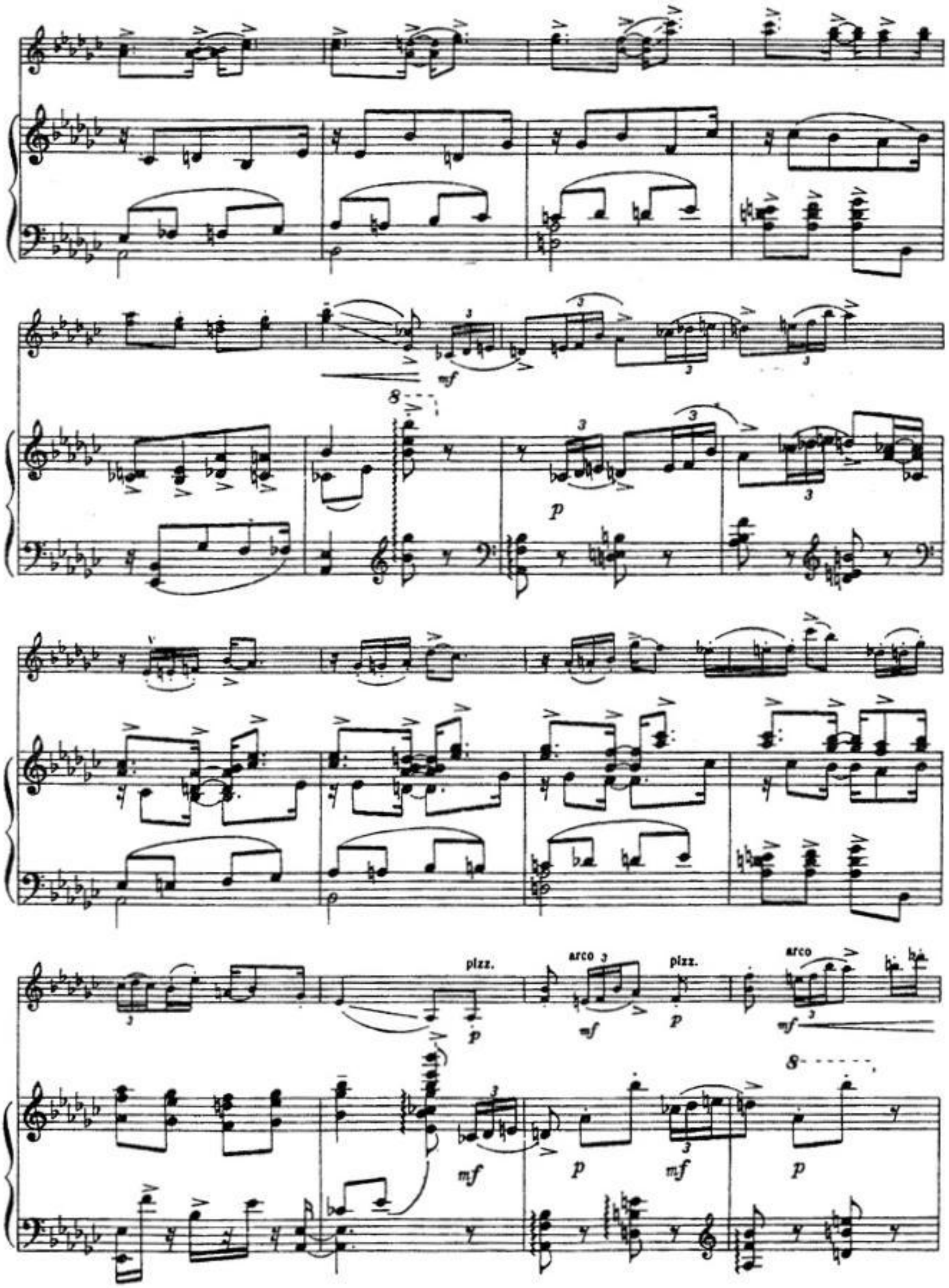
arco

mf

mf

p

mf



с 2980 к

cresc.

p

tr

p

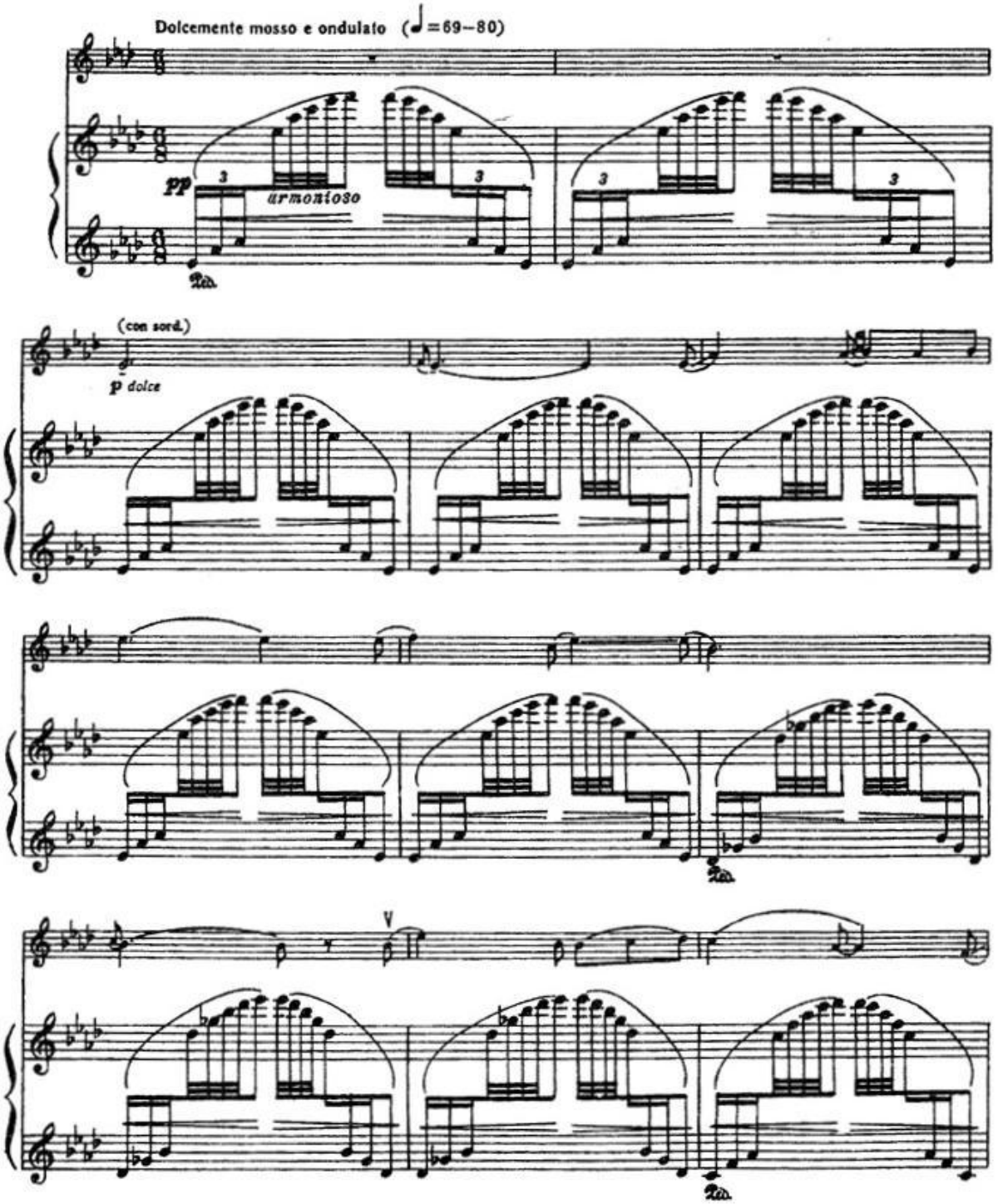
ff

cresc.

ff

ЗВУКИ МОРЯ SOUNDS OF THE SEA

М. КАСТЕЛЬНУОВО-ТЕДЕСКО
M. CASTELNUOVO-TEDESCO
(1895—1968)



cresc.

p

molto espress.

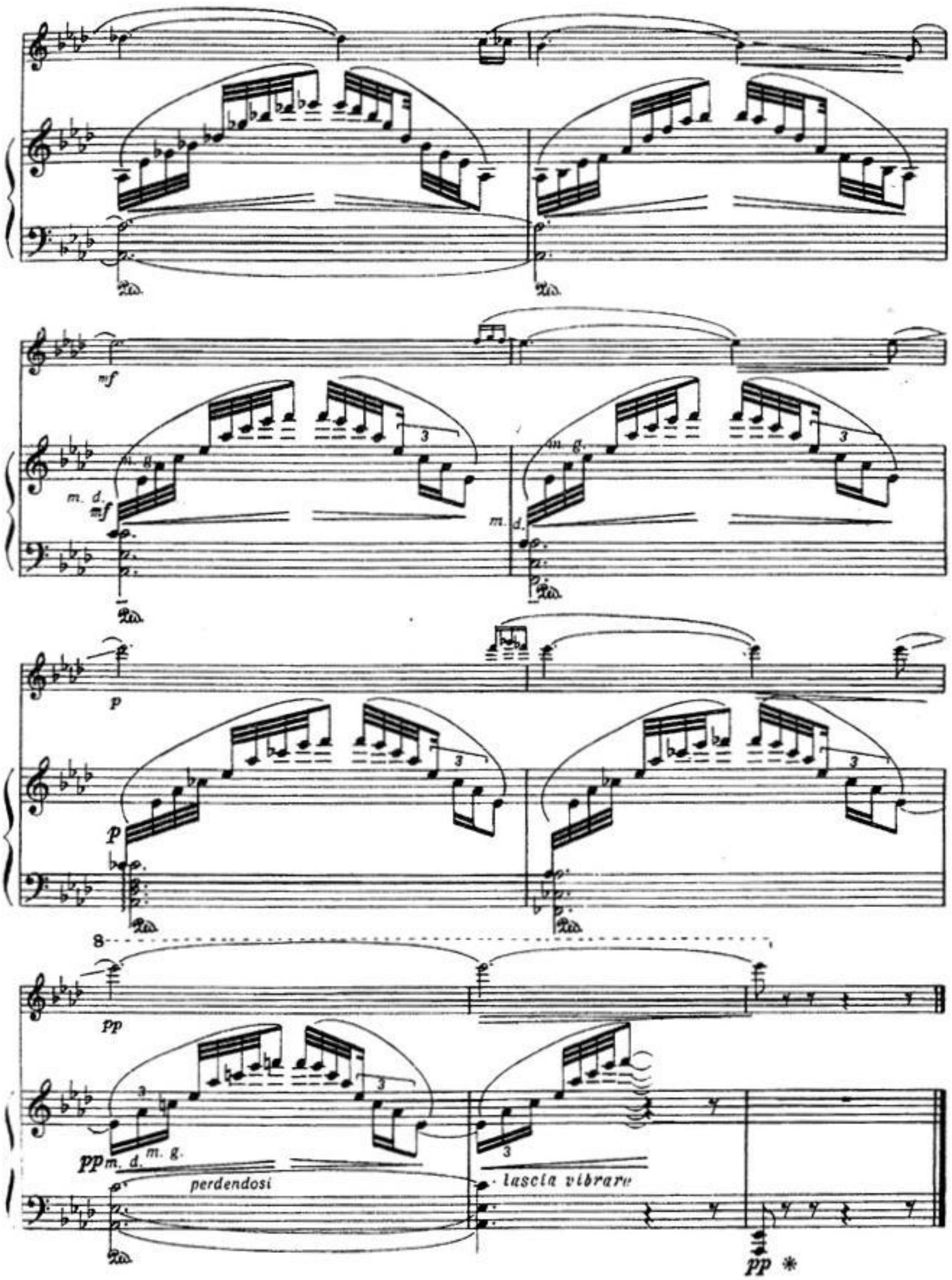
molto rit.

dolce

a tempo

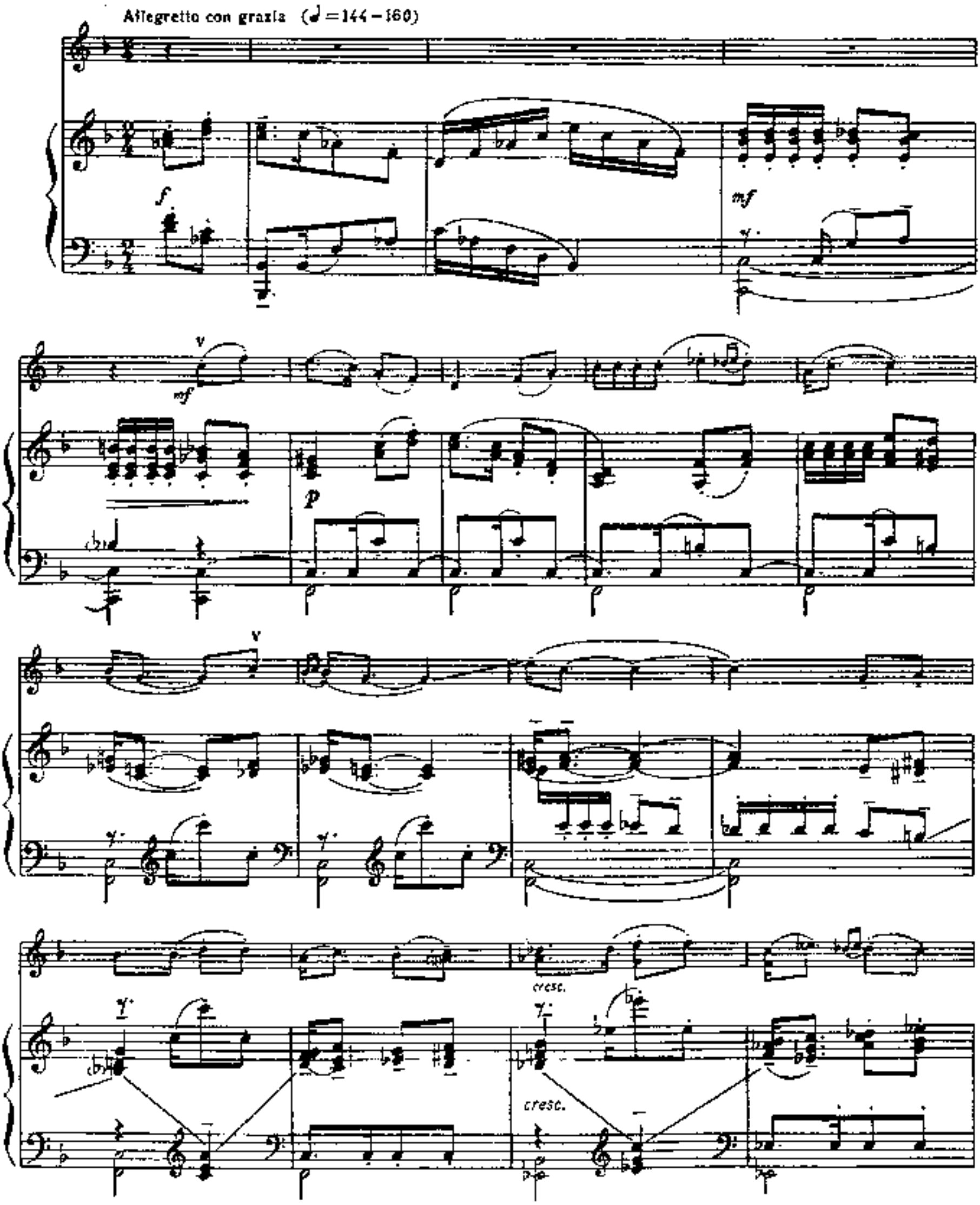
ten.

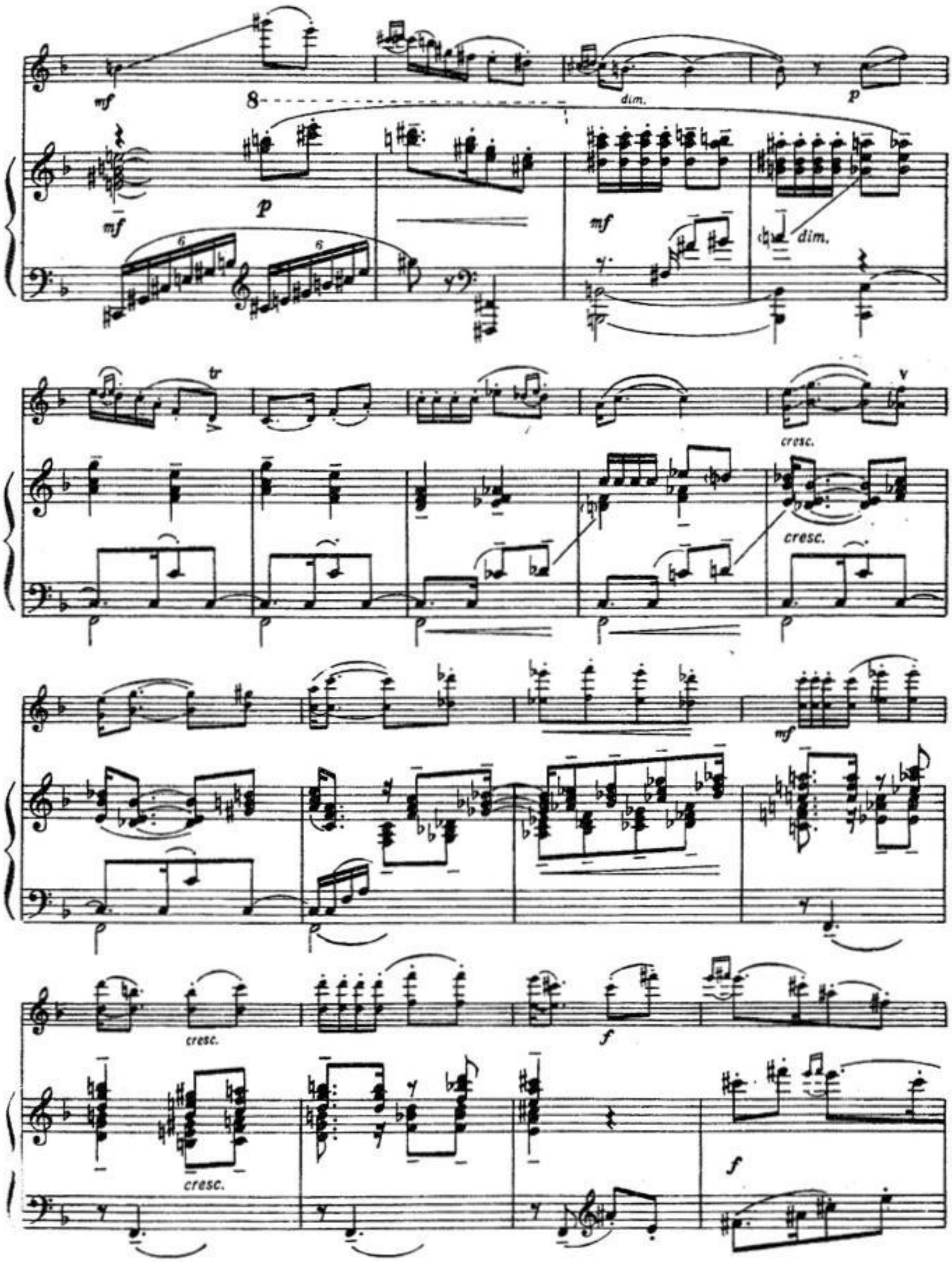
pp dolcissimo


mf
m. d.
mf
m. g.
m. d.
p
p
pp
m. d.
m. g.
perdendosi
lascia vibrare
pp

ТАНГО TANGO

М. КАСТЕЛЬНУОВО-ТЕДЕСКО
M. CASTELNUOVO-TEDESCO
(1895—196




mf
8
dim.
p
mf
p
mf
dim.
tr
cresc.
cresc.
mf
cresc.
f
cresc.
f

pizz.

rit.

arco

a tempo

rit.

a tempo

cresc.

cresc.

f

8

p

f

6

6

meno mosso

p

mf

rit.

a tempo

p

pp

p

ten.

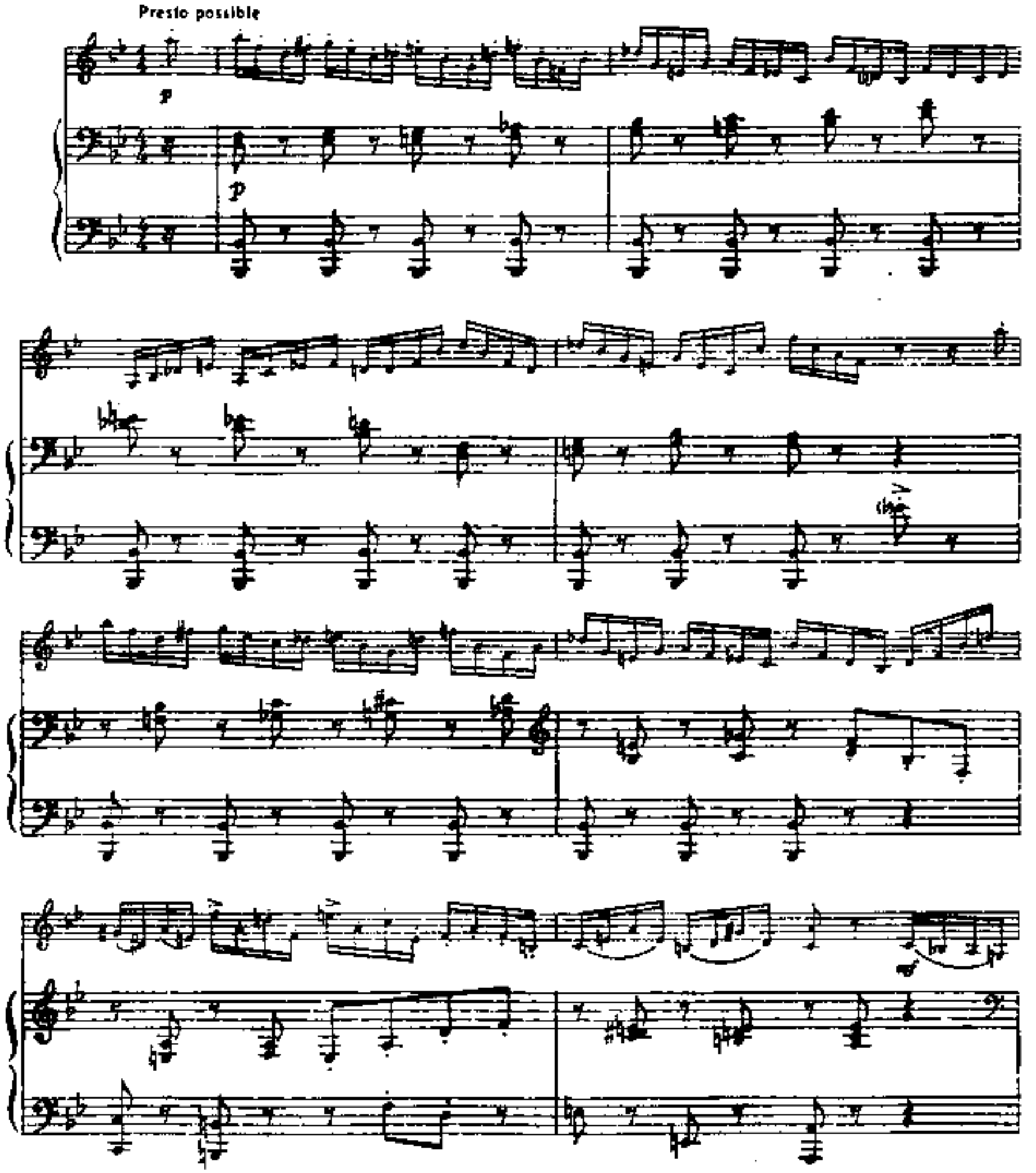
ten.

pp

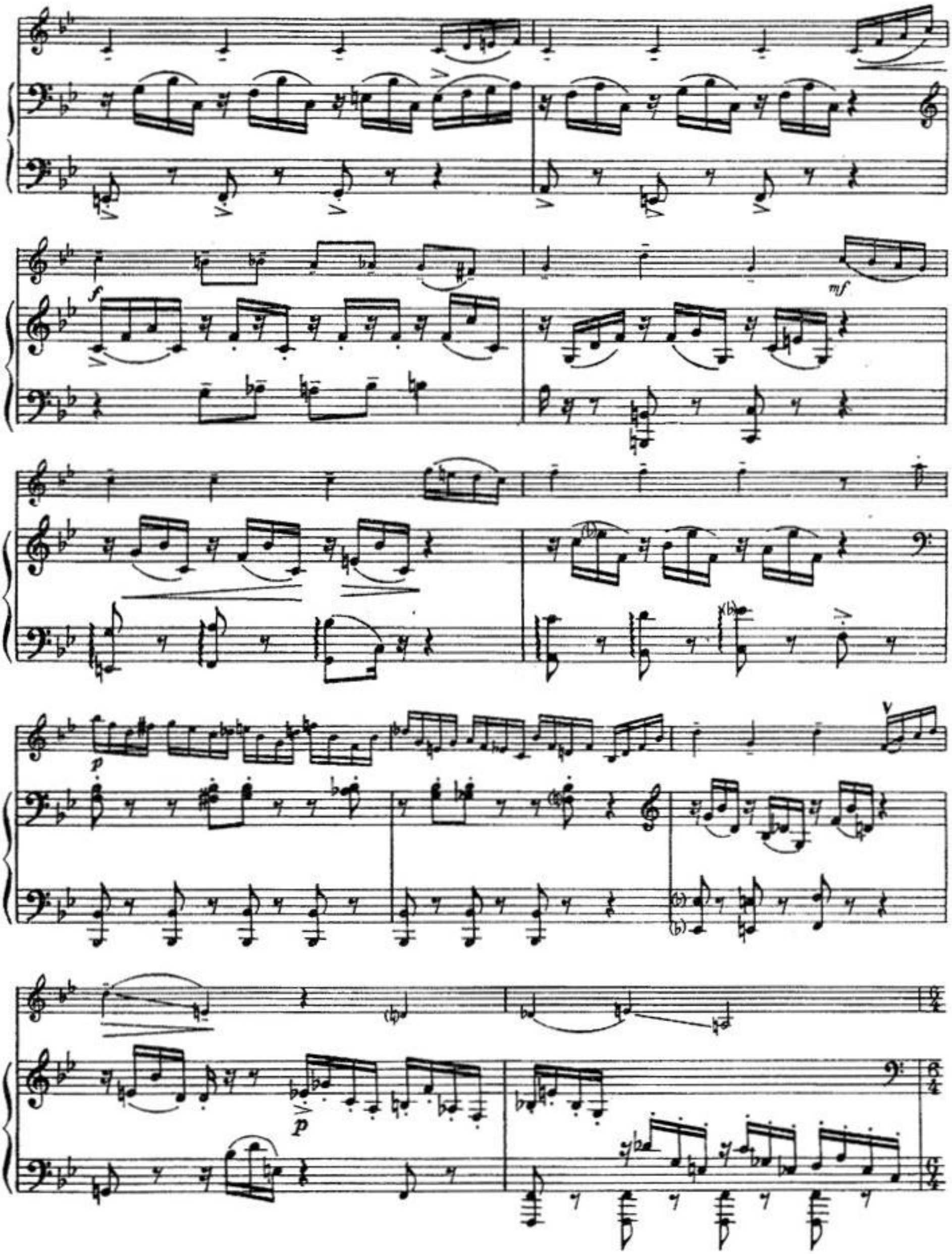
PRESTO

Ф. ПУЛЕНК
F. POULENC
(1899—1963

Presto possible



© 2980 ж


f
mf
p
p

sans ralentir

Au même mouvement

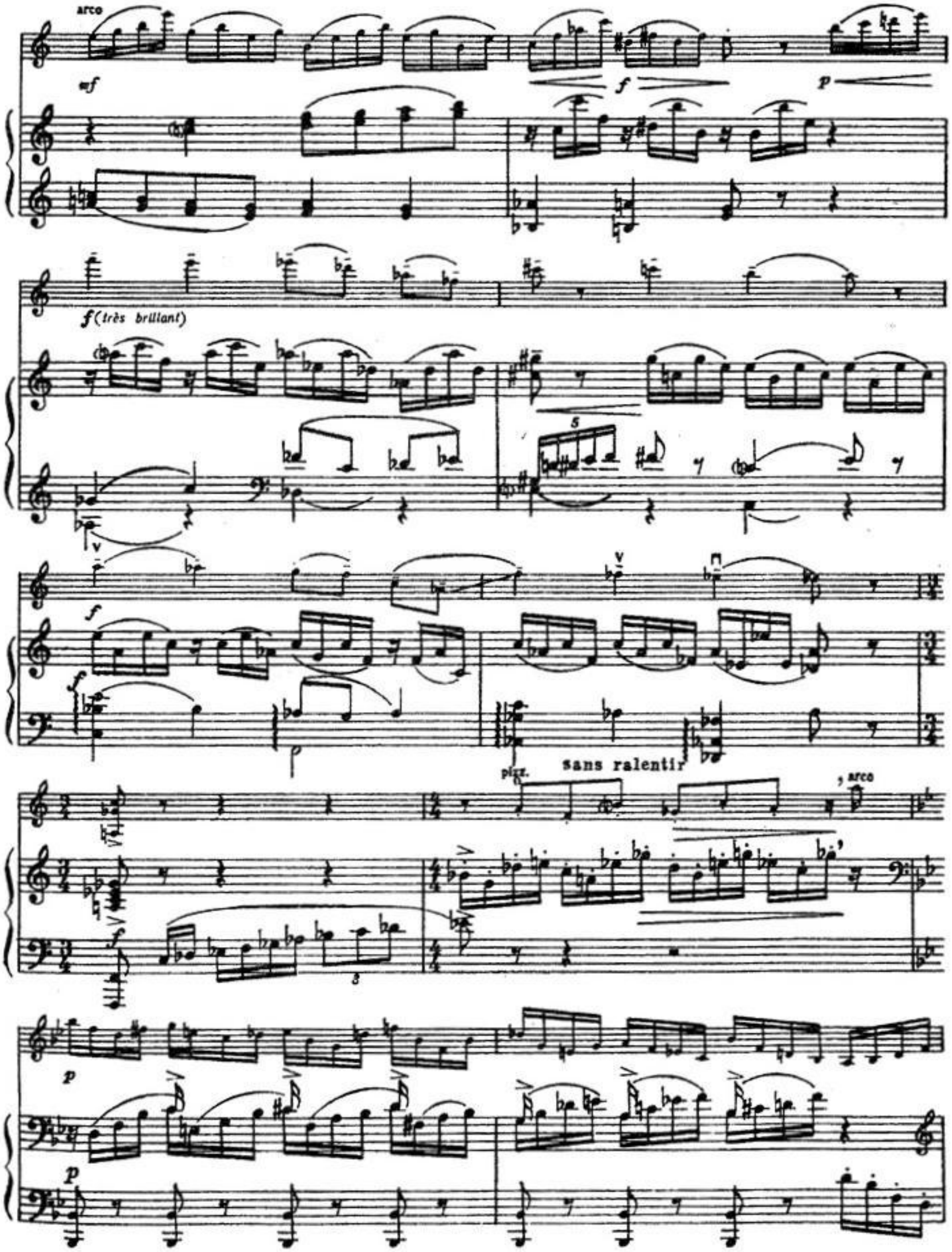
m. d.

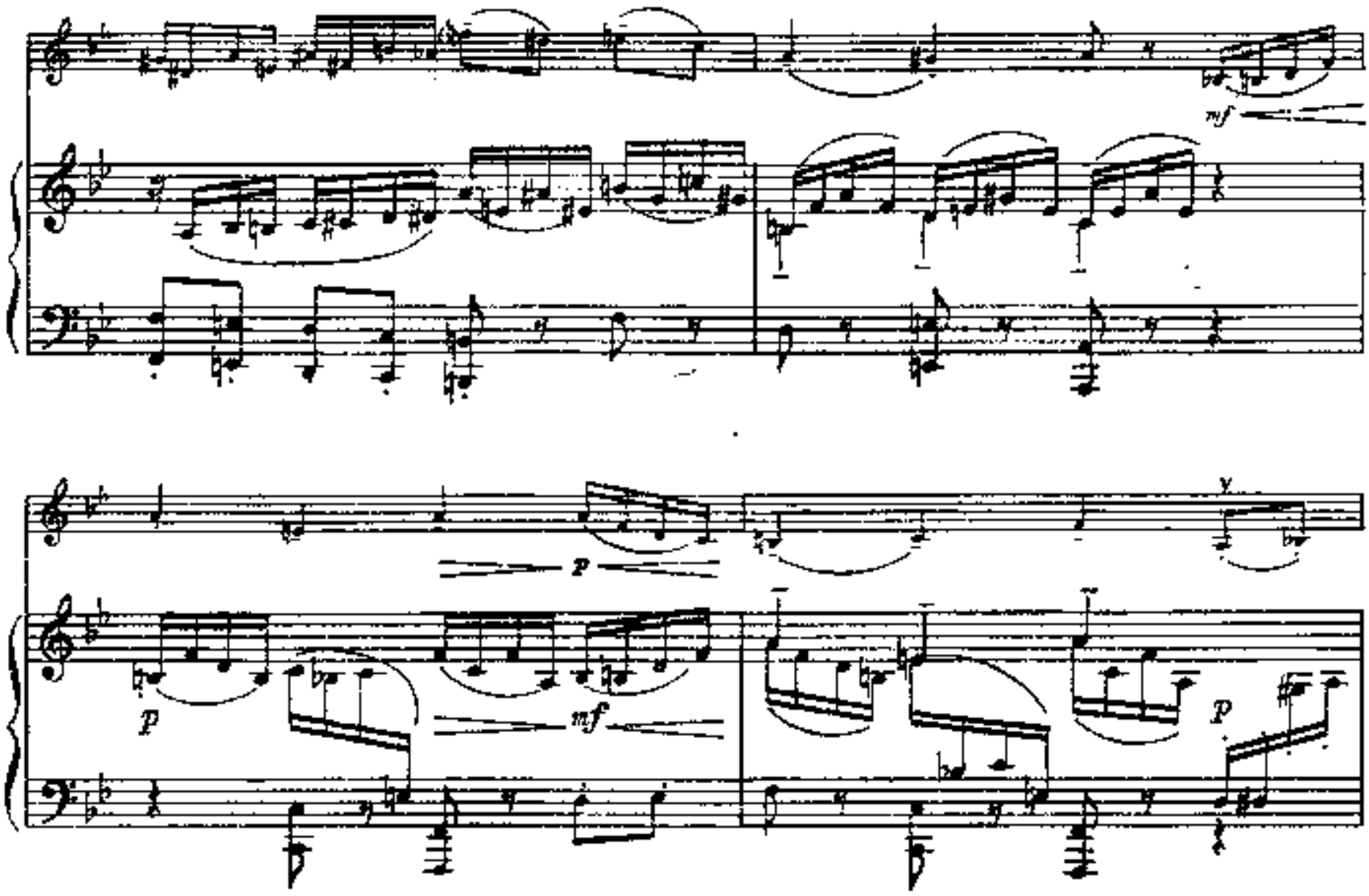
Pédez un peu

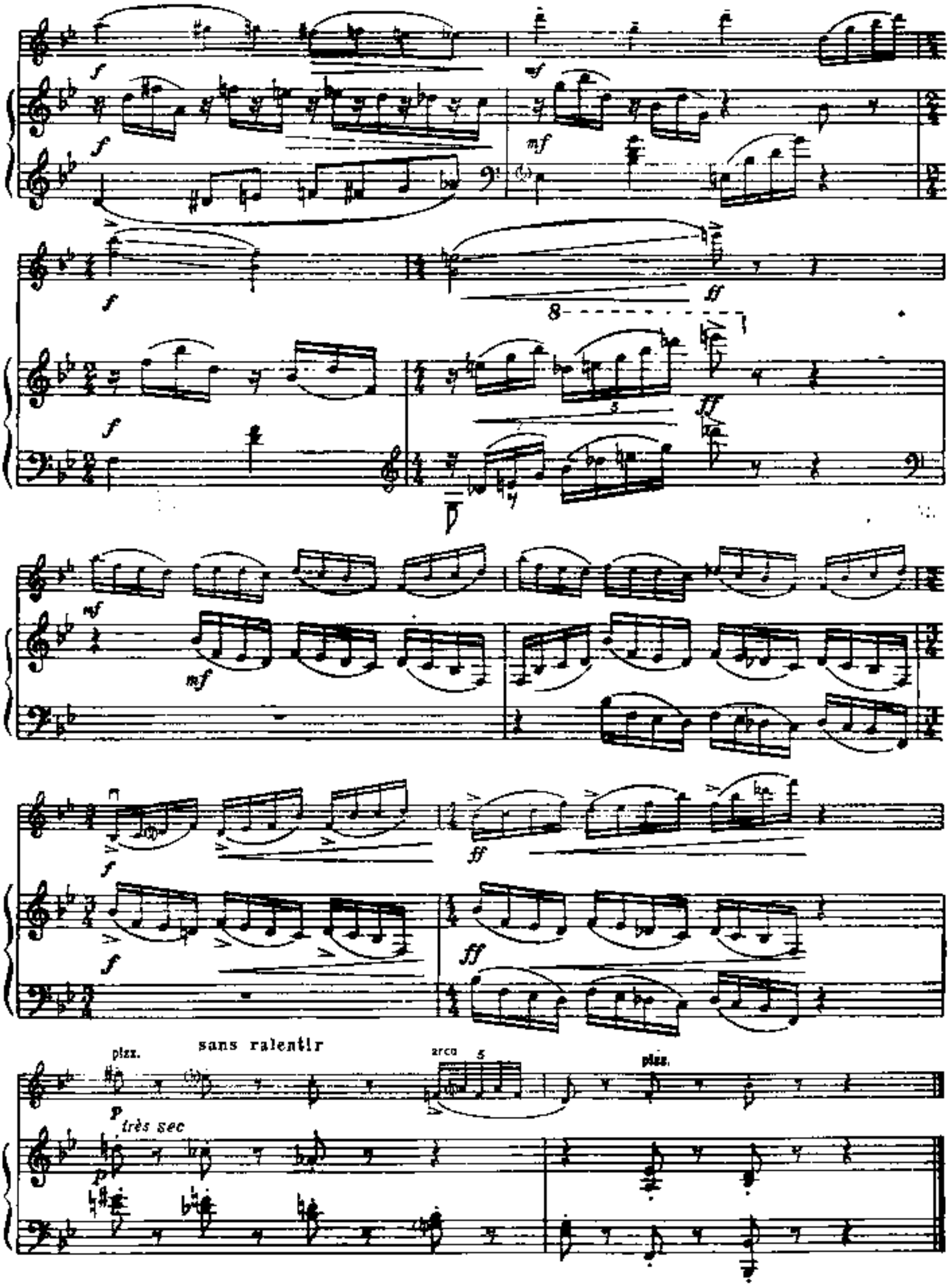
au mouvement

pizz.

pp (très clair et sec)

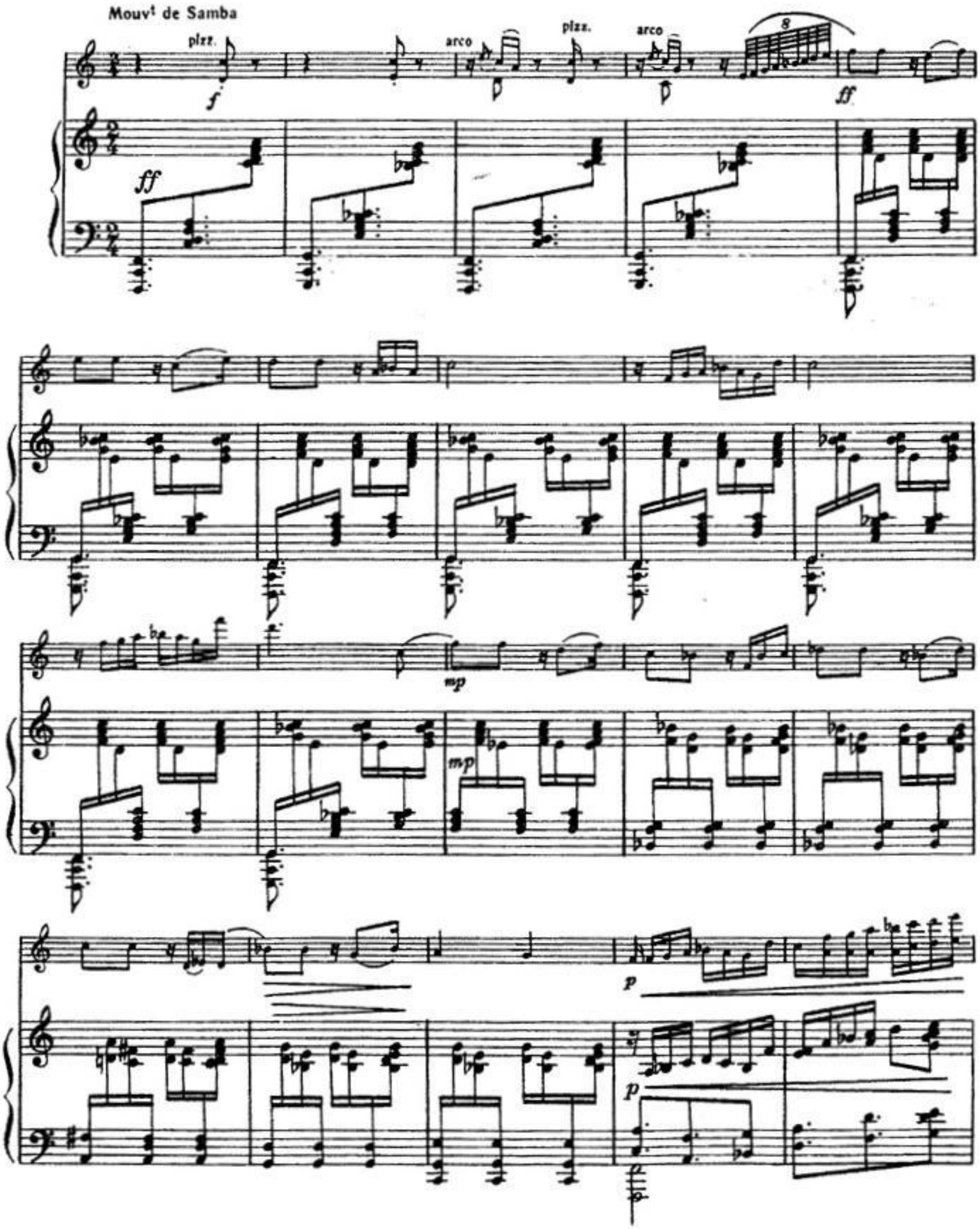

arco
mf
f
p
f (très brillant)
f
f
pizz.
sans ralentir
arco
p
p

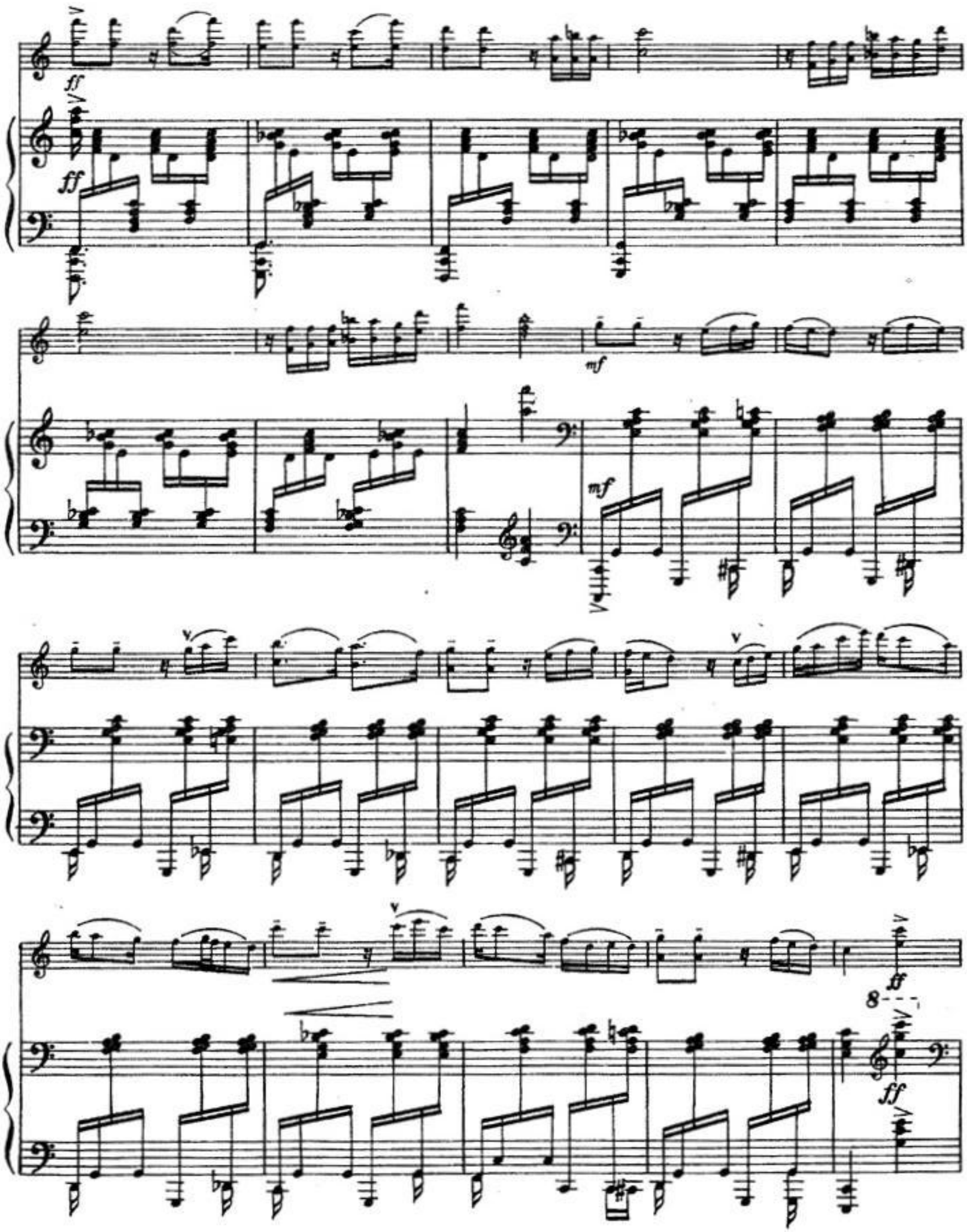

mf
p
p
mf
p
mf
pp
f


f
mf
ff
8
pizz.
sans ralentir
arco
5
p
très sec

БРАЗИЛЕЙРА BRASILEIRA

Д. МИЙО
D. MILHAUD
(1892—1974)




ff
ff
mf
mf
ff
8
ff

mf

pp

cresc.

mf

mf

p

cresc.

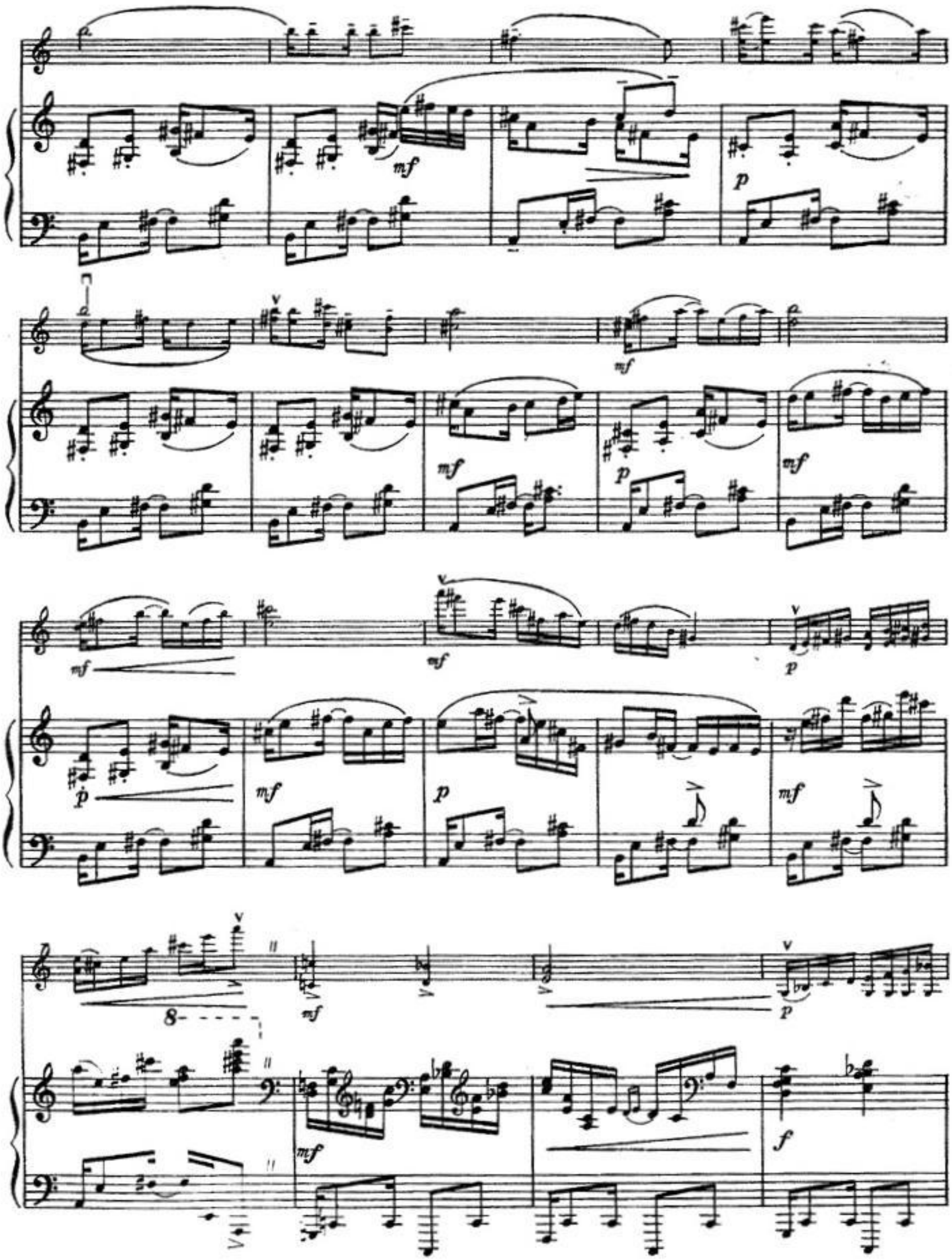
f

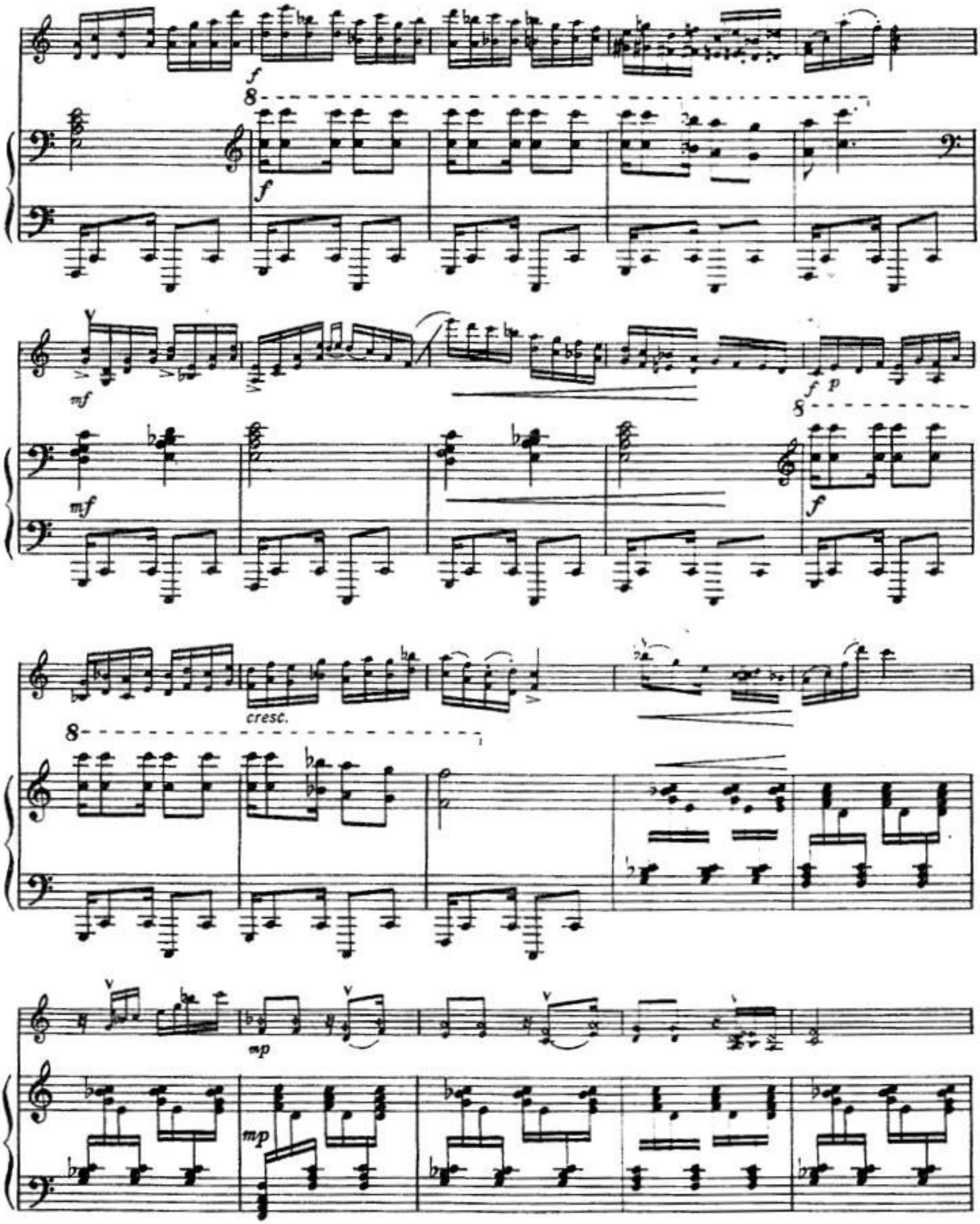
f

pp(At the point)

mf

pp


mf
p
mf
mf
p
mf
mf
mf
p
p
mf
p
mf
8
mf
p
mf
f


f
8
f
mf
mf
f p
8
f
cresc.
8
mp
mp

ff

ff

pizz.

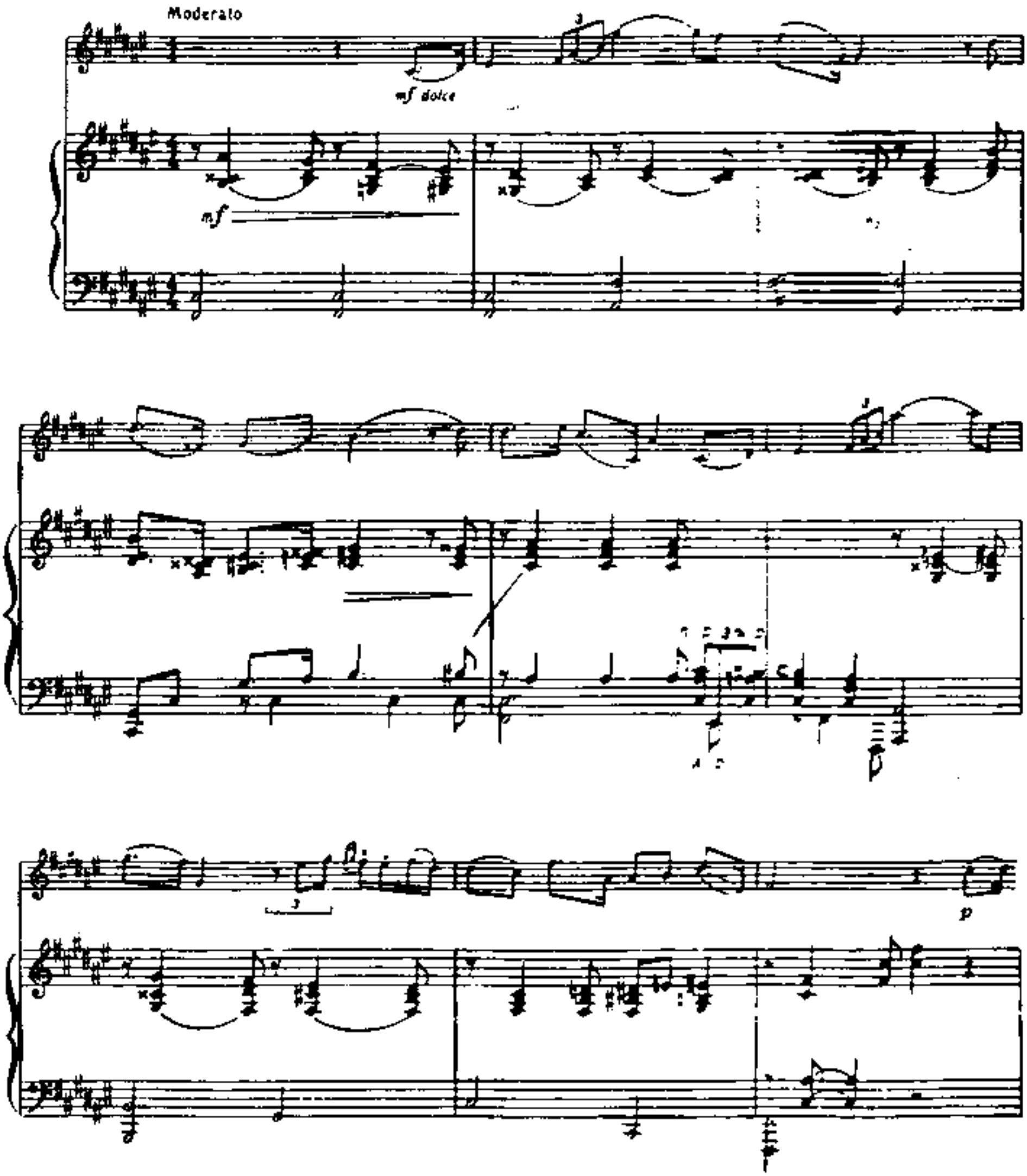
ЭСТРЕЛИТА

Мексиканская серенада

ESTRELITA

Мексиканская серенада

М. ПОНСЕ
M. PONCE
(1882—1948)



p

len.

len.

mf

pp

p

molto dolce

pp

mf

8

f

p

mf

mf

rit. meno mosso

ten.

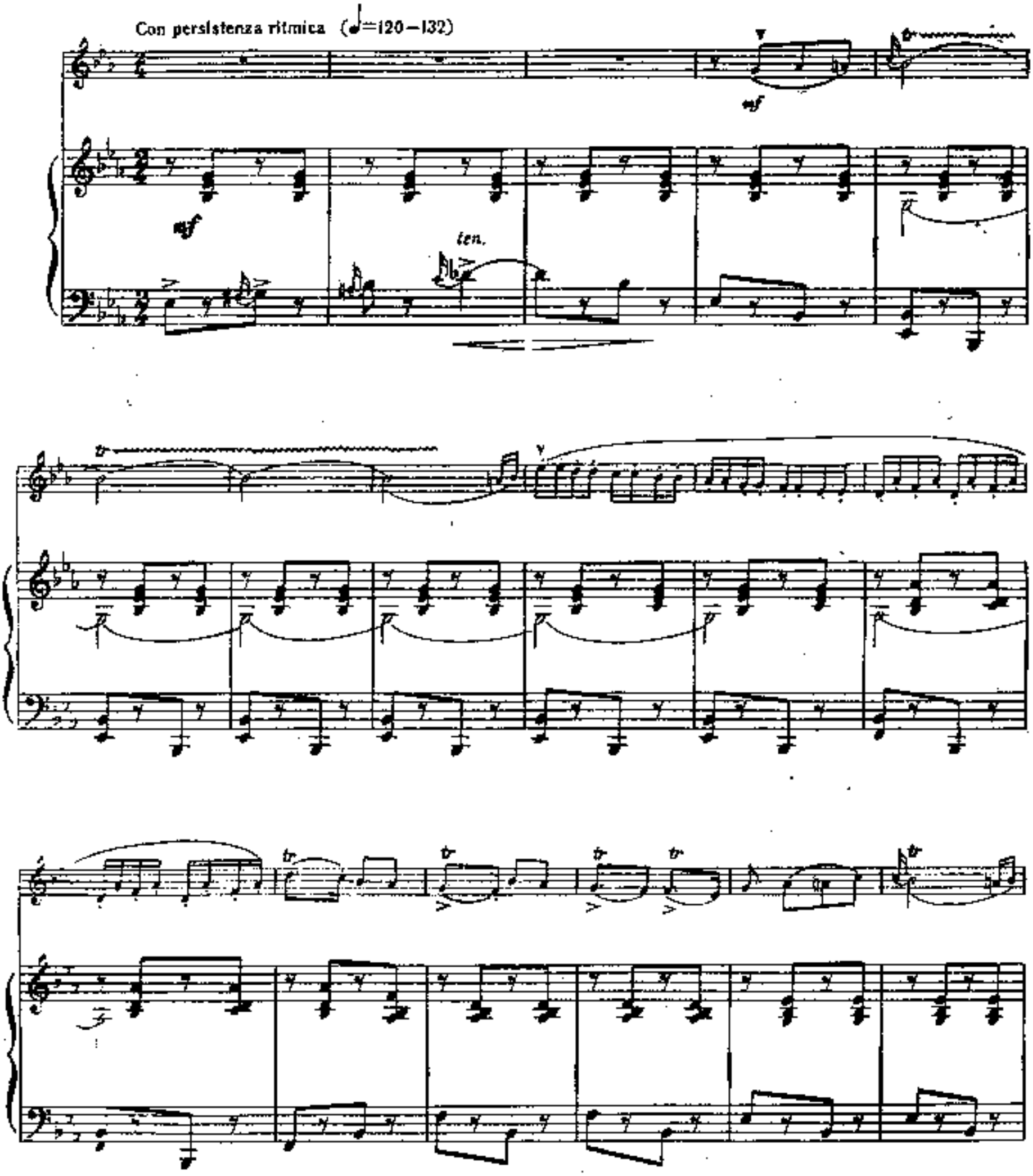
rit.

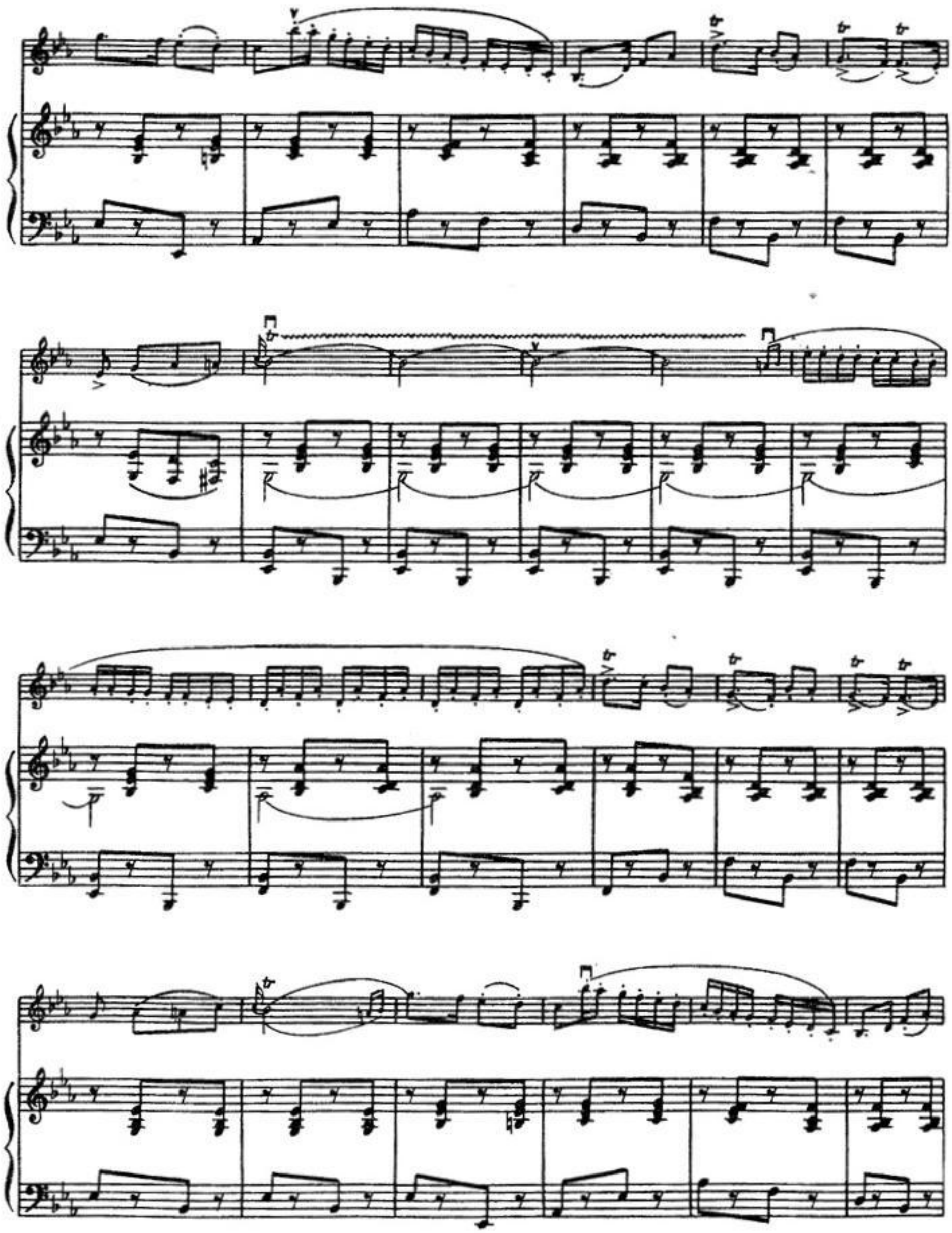
p

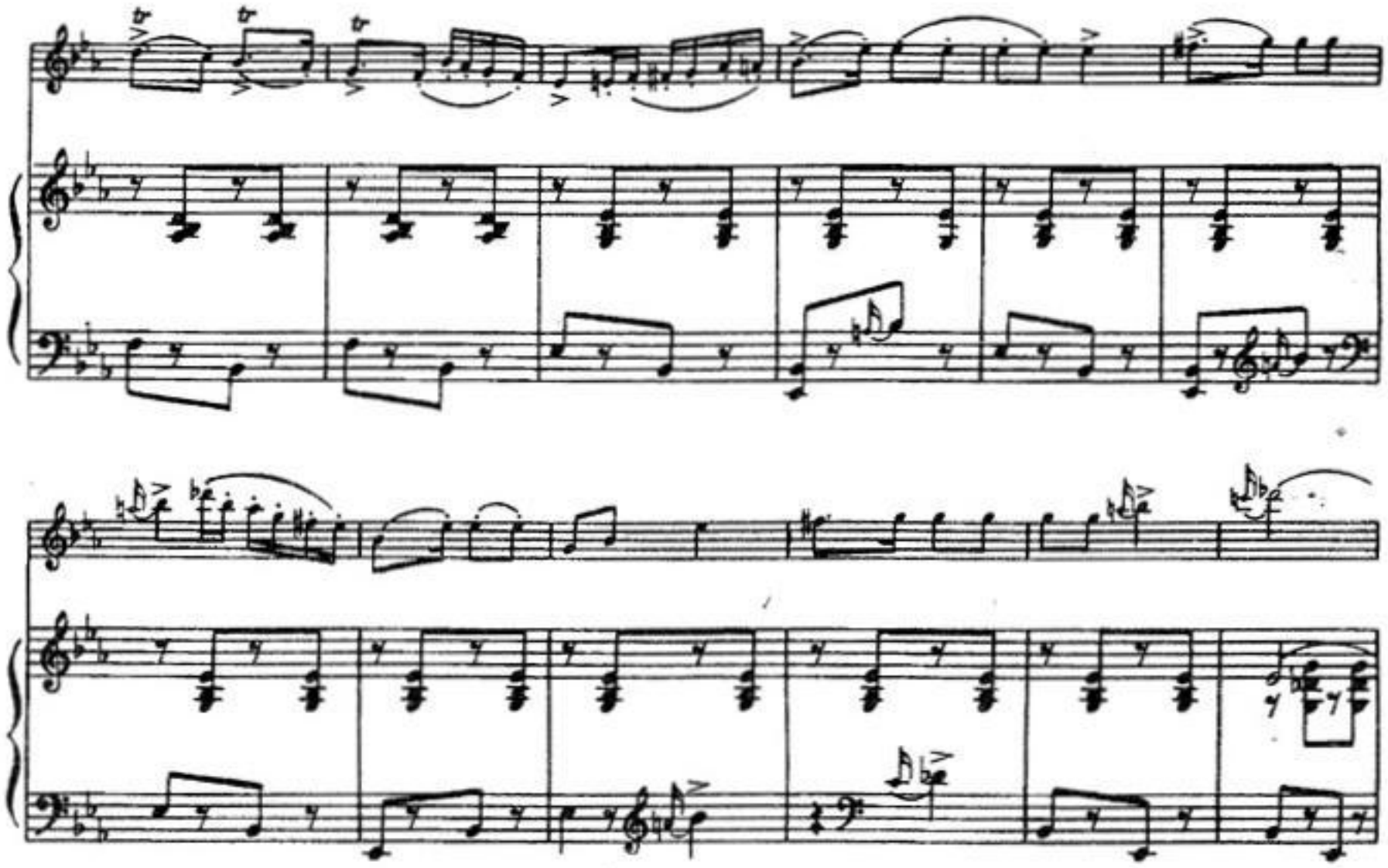
ХОРА СТАККАТО

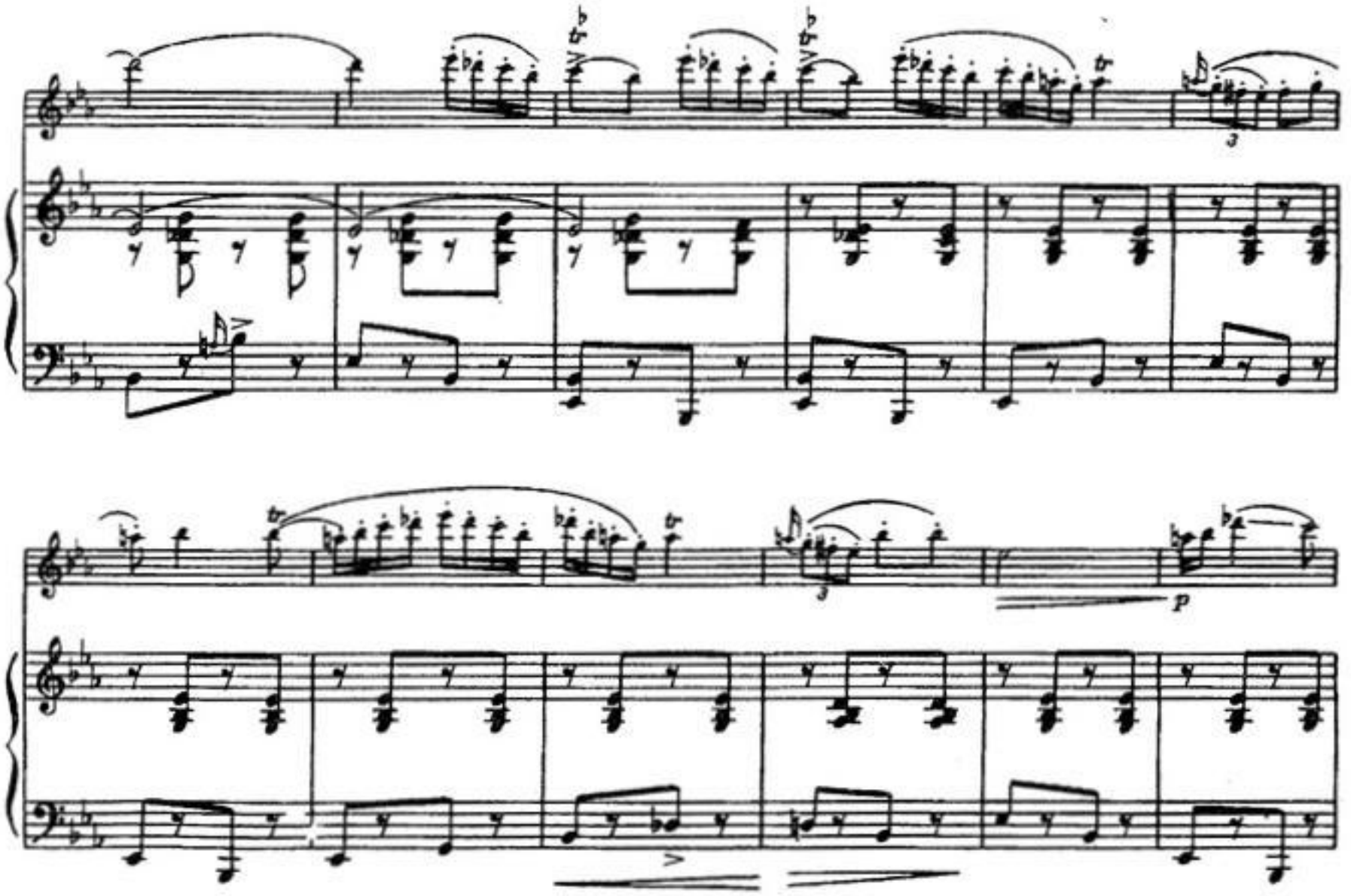
CHORA STACCATO

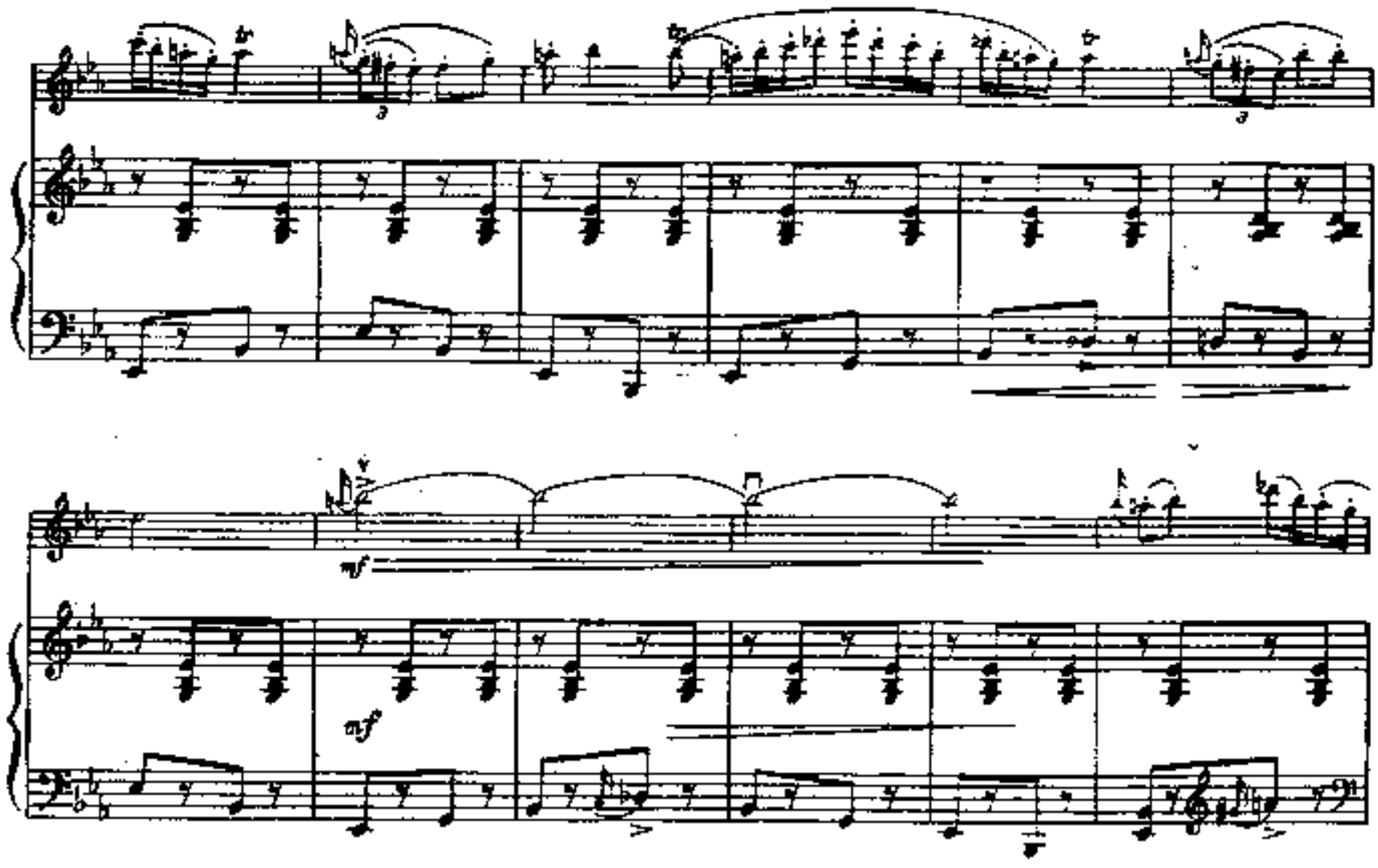
Г. ДИНИКУ
G. DINICU
(1889—1949)

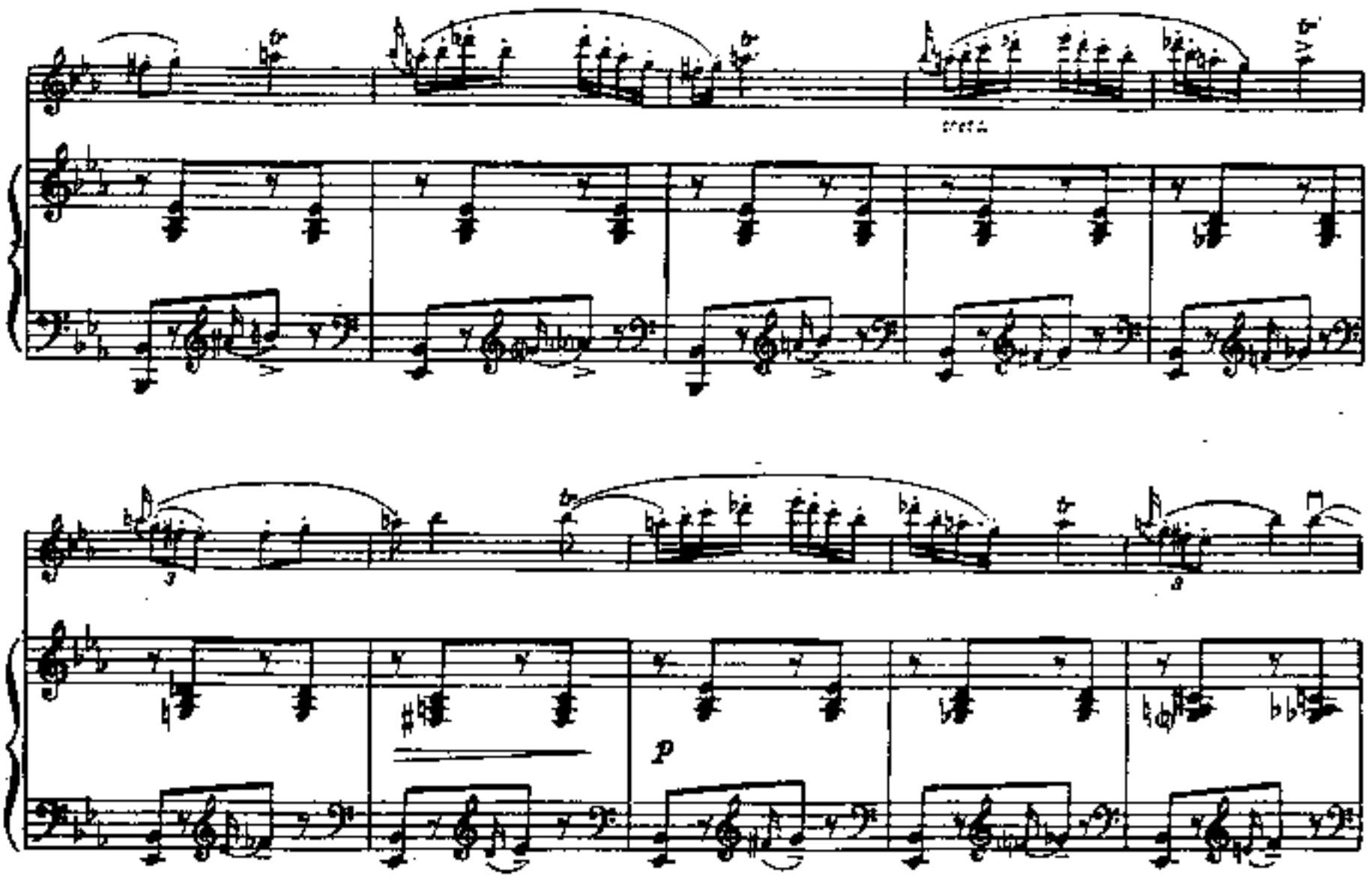


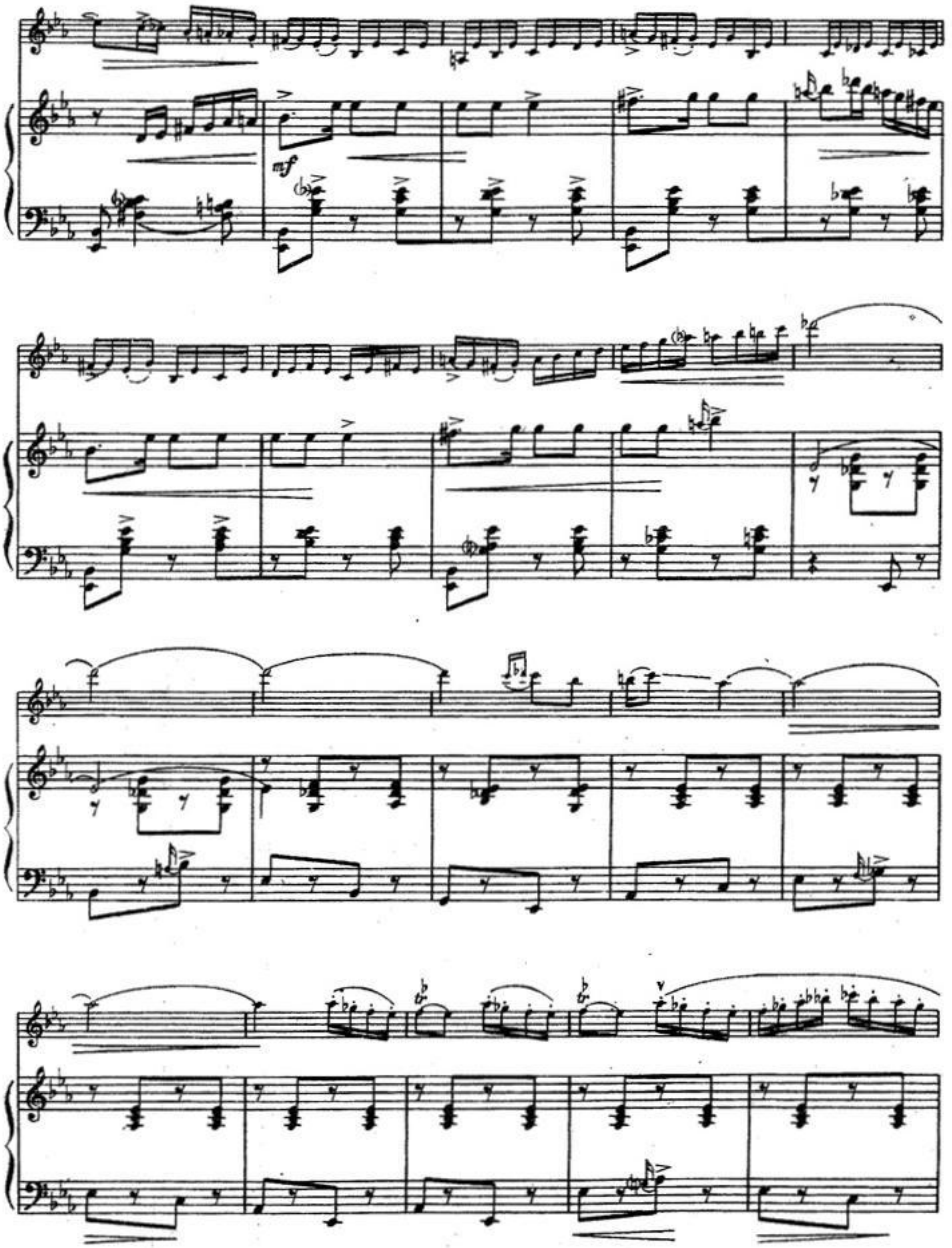







mf
mf


p


mf

cresc.

cresc.

(senza rit.)

dim.

dim.

pizz.

СОДЕРЖАНИЕ

И. С. Бах. Сарабанда 3
А. Вивальди. Ларгетто 6
К. Вебер. Рондо 10
И. Брамс. "Созерцание" 16
К. Дебюсси. "Послеполуденный отдых фавна" 19
К. Дебюсси. Кукольный кекуок 27
И. Альбенис. "Севилья" 33
Л. Годовский. "Старая Вена" 42
Дж. Гершвин. Три прелюдии
I. 46
II. 50
III. 54
М. Кастельнуово-Тедеско. "Звуки моря" 58
М. Кастельнуово-Тедеско. Танго 62
Ф. Пуленк. Престо 66
Д. Мийо. Бразилейра 72
М. Понсе. "Эстрелита". *Мексиканская серенада* 78
Г. Динику. Хора стаккато 81

CONTENTS

J. S. Bach. Saraband 3
A. Vivaldi. Larghetto 6
K. Weber. Rondo 10
J. Brahms. Contemplation 16
C. Debussy. The Faun's Midday Rest 19
C. Debussy. Doll's Cakewalk 27
I. Albeniz. Sevilla 33
L. Godovsky. Old Vienna 42
G. Gershwin. Three Preludes
I. 46
II. 50
III. 54
M. Castelnuovo-Tedesco. Sounds of the Sea 58
M. Castelnuovo-Tedesco. Tango 62
F. Poulenc. Presto 66
D. Milhaud. Brasileira 72
M. Ponce. Estrelita. *Mexican Serenade* 78
G. Dinicu. Chora Staccato 81